



CAPRI, 25<sup>TH</sup> - 29<sup>TH</sup> SEPTEMBER 2018

DOCUMENTARY AND REPORTAGE: 40

## **AUSTRALIA**

### **ABC - AUSTRALIAN BROADCASTING CORPORATION**

#### **A Portrait of a Foster Family**

Direction: Kirsti Melville - Production: Kirsti Melville - Script: Kirsti Melville - Editing: David Le May - Year of production: 2018 - Broadcast date: 5/3/2018 - Original language: English - Running time: 28' 20"

#### **A Portrait of a Foster Family**

Meet the Greenocks: mum Sharon, dad Kim and their three “biohazards” plus their own kids Campbell, Scarlett and Juliet. They took in their first foster child seven years ago, oblivious to the joy, the grief, the chaos and the worry it would bring to their home. Their life is colourful and utterly chaotic, but full of love and happiness. It’s all written onto the family dining table. Literally. A free-for-all of love messages, drawings and inclusiveness. Nevertheless, it isn’t always sunshine and rainbows. When you take in a foster child (or four!), you’re also taking on trauma, heartbreak, challenging behaviours and complex relationships with government departments and birthparents. In addition, as you’ll hear, you never know what’s going to happen next.

#### **Portrait d’une famille d’accueil**

Voici la famille Greenocks : Sharon la mère, Kim le père, les trois « dangers biologiques » – leurs enfants, Campbell, Scarlett et Juliet –. Il y a sept ans, les Greenocks ont accueilli leur premier enfant de l’assistance publique sans penser à la joie, à la tristesse et aux soucis qui allaient chambouler toute la famille. Leur vie est colorée et chaotique mais pleine d’amour et de bonheur. D’ailleurs, tout est documenté sur la table familiale au sens propre du terme : des messages d’amour et des dessins pour tout le monde où personne n’est exclu. Mais l’humeur n’est pas toujours au beau fixe. Quand on accueille un enfant de l’assistance (voire quatre !) on doit faire avec les traumatismes, les gros chagrins, les comportements à risque, les rapports difficiles avec les institutions et les parents biologiques. Et, comme vous allez l’entendre, on ne sait jamais ce qui peut arriver.

#### **Ritratto di una famiglia affidataria**

Incontriamo la famiglia Greenocks: mamma Sharon, papà Kim e i loro “pericoli biologici” – i tre figli Campbell, Scarlett e Juliet. Sette anni fa hanno accolto il loro primo bambino in affido, inconsapevoli delle gioie, della tristezza, della confusione e delle preoccupazioni che tale decisione avrebbe potuto comportare. La loro vita, pur vivace e caotica, è piena d’amore e felicità. E’ tutto ampiamente documentato sulla tavola su cui mangiano. Nel senso letterario del termine. Messaggini d’affetto e disegni per tutti, e profondo senso d’appartenenza. Ma non è sempre tutto rose e fiori... Quando si decide di prendere in affido un bambino (o addirittura quattro!), ci si assume anche il rischio di possibili traumi, attacchi di crepacuore, comportamenti ostili e relazioni complesse con le istituzioni e i genitori biologici. Ed inoltre, come avrete modo di ascoltare, non si sa mai cos’altro potrà accadere.

## AUSTRALIA

### ABC - AUSTRALIAN BROADCASTING CORPORATION

#### **Sunda Sway**

Direction: Kieran Ruffles - Production: Miyuki Jokiranta - Script: Kieran Ruffles - Music: Robi Rusdiani, King Abbah Ugi, Kieran Ruffles - Sound: Kieran Ruffles - Editing: Carey Dell - Actors: Gustaff Harriman Iskandar - Teguh Permana, Robi Rusdiana - Producing organisation: Australian Broadcast Corporation - Year of production: 2016 - Broadcast date: 7/10/2016 - Original language: English - Running time: 25' 34"

#### **Sunda Sway**

High in the mountains of West Java, Indonesia, is the village of Ciptagelar, one of the last remaining traditional Sundanese kingdoms. *Sunda Sway* journeys deep into the rainforest to meet the Sunda, a community whose ties to their agricultural traditions are still strong. Each August they hold a rice harvest festival to express their gratitude following a successful season, in an explosion of food and traditional music. However, this ancient village lives very much in the present. Interspersed between the epic two-day-long historical ballad, performances are given by death metal choirs, while there is also a parade of West Javanese free jazz. Finally, the King announces where the villagers will move to next and the entire village then uproots and finds a new place to harvest for another year. The location of their next home is said to come to the King in a dream.

#### **Sunda Sway**

Sur les hauts plateaux de la province de la Java Occidentale, en Indonésie, se dresse Ciptagelar, l'un des derniers villages de Sunda, un pays aux traditions ancestrales. *Sunda Sway* pénètre au cœur de la forêt tropicale à la rencontre des Sundanais, une communauté très attachée à ses traditions agricoles. Tous les ans, au mois d'août, les Sundanais célèbrent le *Seren Taun*, pour fêter la récolte du riz dans une explosion de musique traditionnelle et de pitances. Mais cet ancien village vit aussi dans le présent. Hormis la célèbre ballade épique, longue de deux jours, nous assistons aux performances des chorales de *death metal* et à la parade du festival de free jazz de la Java occidentale. A la fin des célébrations, le roi annonce où le village sera déplacé et tous ses habitants devront se transférer dans ce nouvel endroit en vue de la prochaine récolte. Et ce nouvel endroit sera révélé au roi en rêve.

#### **Sunda Sway**

Sugli altopiani della provincia della Giava occidentale, in Indonesia, si trova il villaggio di Ciptagelar, uno degli ultimi regni sundanesi. *Sunda Sway* si addentra nella foresta tropicale per incontrarne gli abitanti, una comunità i cui legami con le tradizioni agricole sono ancora molto forti. Ogni anno, nel mese di agosto, in omaggio alla buona riuscita del raccolto, si tiene un festival sulla raccolta del riso, un'esplosione di cibi e musica tradizionale. Ma quest'antico villaggio vive molto nel presente; ad intervallare la storica ballata epica della durata di due giorni, assistiamo ad esecuzioni delle corali di *death metal* e ad una parata del festival di free jazz della zona occidentale di Giava. Al termine dell'evento, il re annuncia il nome della prossima località, dove l'intero villaggio dovrà traslocare in vista della successiva annata di raccolto. La nuova località apparirà al re in sogno.

**AUSTRIA**  
**ORF - ÖSTERREICHISCHER RUNDFUNK**

**Die Beste Aller Welten. Hommage An Eine Heroinsüchtige Mutter**

Direction: Ernst Weber - Production: Elisabeth Stratka - Script: Ernst Weber - Editing: Elisabeth Stratka - Actors: Jörg Stelling, Verena Altenberger, Andreas Maurer - Title of series: Hörbilder - Producing organisation: ORF - Year of production: 2017 - Broadcast date: 14/10/2017 - Original language: German - Running time: 53' 23"

**The Best of All Worlds. Homage to a Heroin-Addicted Mother**

Adrian Goiginger grows up in the drug milieu around notorious Bessarabier Street on the outskirts of Salzburg. His childhood apartment serves as a rendezvous for dealers and addicts. His father dies of an overdose, his mother pays for her next high by dealing drugs, including the heroin which a dealer, who pays her in rent, has holed up in her apartment. Despite her drug addiction, Adrian's mother Helga tries desperately to ensure that her son's childhood is a happy one. She plays with him for hours, takes him cycling and indulges the fantastic worlds Adrian dreams up together with a girl his age he is friends with and whose parents are likewise heroin addicts. When the situation threatens to derail and Helga fears she may lose custody of her son, she successfully kicks her dependence with the support of a Christian bible community.

**Le meilleur des mondes. Hommage à une mère héroïnomane**

Adrian Goiginger grandit dans le quartier de la drogue, près de la célèbre Bessarabier Street, dans la banlieue de Salzbourg. Son appartement est un repaire de dealers et de toxicos. Son père meurt d'une overdose et sa mère, Helga, dealeuse, arrive tout de même à se procurer sa dose grâce à un trafiquant qui vit et cache la drogue dans son appartement. Bien qu'elle soit toxicomane, Helga fait tout pour qu'Adrian ait une enfance épanouie. Elle joue avec lui pendant des heures, lui fait faire des balades à vélo... et se laisse embarquer dans des mondes fantastiques qu'il invente de toute pièce avec sa petite camarade dont les parents sont eux aussi drogués. Mais quand la situation va commencer à lui échapper des mains, Helga, qui risque de perdre la garde de son fils, trouvera la force de sortir de la dépendance grâce au soutien d'une communauté chrétienne.

**Il migliore dei mondi. Omaggio ad una madre eroinomane**

Adrian Goiginger cresce nel quartiere dove gira la droga, che delimita la famosa Bessarabier Street, nella periferia di Salisburgo. L'appartamento da ragazzo in cui vive serve da luogo di incontro per spacciatori e drogati. Il padre muore di overdose, la madre, spacciando droga, si procura la dose d'eroina, anche quella nascosta a casa sua da un suo affittuario, anch'esso spacciatore. Nonostante la tossicodipendenza, Helga, madre di Adrian, cerca disperatamente di fare in modo che suo figlio abbia una gioventù felice. Gioca insieme a lui per ore, lo porta in bicicletta, assecondandolo nel rendersi partecipe del suo mondo fantastico, che il figlio condivide assieme ad una ragazza coetanea, di cui è amico, ed i cui genitori sono anch'essi tossicodipendenti. Quando la situazione minaccia di sfuggire di mano, nel timore di poter perdere la custodia del figlio, Helga riesce a trovare il modo di uscire dalla sua dipendenza – con l'aiuto di una comunità cristiana.

**BELGIUM**  
**VRT - VLAAMSE RADIO EN TELEVISIEOMROEP**

**De sporen van Claus**

Direction: VRT - Production: Klara - Year of production: 2018 - Broadcast date: 11/3/2018 - Original language: Dutch - Running time: 60'

**On Claus' Trail**

We found our first answer by asking young theatre artists how fragments of Author Hugo Claus' work should sound today and letting them develop this. Secondly, we wanted to tell the story of the writer's life and use the opportunity to walk down memory lane with some of his friends. We also focused on several themes: his sensual love poetry, his colourful youth as fictionalised in his greatest novel *The Sorrow of Belgium*, and his subtle language strategies. We told the story by creating a dialogue between their observations and what Hugo Claus himself said on the subject during his life, as revealed in a vast archive. At the same time, we realised that a writer's impact extends beyond the content of his work. Consequently, we tried to broaden the scope of our audience by including young people, students, and anonymous readers.

**Dans les pas de Claus**

Nous avons trouvé une réponse à notre première question en demandant à de jeunes artistes de théâtre d'imaginer l'effet que feraient aujourd'hui certains passages de *Dans les pas de Claus*. Nous voulions raconter la vie de l'auteur en retournant avec ses amis sur le chemin de la mémoire. Nous avons privilégié les aspects essentiels de l'homme et de l'artiste : sa poésie amoureuse, si concrète et si sensuelle, son enfance tourmentée, comme il l'a si bien évoquée dans *Le chagrin des Belges*, et ses stratégies linguistiques subtiles et raffinées. Sa vie est racontée sous forme de dialogues avec les commentaires de ses proches et ses notes, largement documentées dans les archives. Chemin faisant, nous avons compris que l'impact que l'auteur a sur le lecteur dépasse souvent son œuvre. Voilà pourquoi nous avons voulu toucher un public plus vaste en impliquant des jeunes, des étudiants et des lecteurs anonymes.

**Sulle tracce di Claus**

La risposta ad una nostra prima domanda ce l'hanno fornita alcuni giovani artisti di teatro cui abbiamo chiesto di riflettere su che effetto fa, ai giorni nostri, ascoltare brani tratti da *Sulle tracce di Claus*. Volevamo quindi raccontare la storia sulla vita dell'autore, ripercorrendone il viale dei ricordi, in compagnia di alcuni suoi amici. Abbiamo, inoltre, concentrato la nostra attenzione su alcuni temi specifici: la sua poesia amorosa, così sensuale, la sua giovinezza a tinte vivaci, così come ci appare nel suo romanzo di maggior successo *La sofferenza del Belgio* e le strategie linguistiche da lui adottate in maniera così sottile. Ne abbiamo raccontato la storia, sotto forma di dialogo tra le loro osservazioni e ciò che Hugo Claus stesso pensava sull'argomento, nel corso di tutta la sua vita, come ampiamente documentato negli archivi. Allo stesso tempo, ci siamo resi conto che l'impatto che un autore ha va ben al di là del contenuto della sua opera. Ragion per cui abbiamo cercato di ampliare l'ambito del nostro pubblico, rendendone partecipi giovani, studenti e lettori anonimi.

## BELGIUM

### VRT - VLAAMSE RADIO EN TELEVISIEOMROEP

#### De Rotonde

Direction: VRT - Production: Radio 2 - Year of production: 2018 - Broadcast date: 4/3/2018 - Original language: Dutch  
- Running time: 60'

#### The Roundabout

In this episode, Christel meets Adil El Arbi, an up-and-coming movie director with just one goal in mind: to make it in Hollywood. And he is very close to achieving his dream. He has already made his third film in Belgium, a work ranking him among Hollywood's "10 most promising directors". He is successful, despite a youth of poverty and growing up as a teenage Muslim in the era of 9/11 when, for the first time in his life, he found himself suddenly labelled "The Muslim". Adil is a smart, modern, well-informed young man who speaks the slang of youngsters with foreign roots. He swears a lot, but is also very astute and hard working. A humorous, driven, emotional conversation about identity, perception and finding your way in life.

#### Le rond-point

Dans cet épisode, Christel s'entretient avec Adil El Arbi, un jeune réalisateur prometteur qui n'a qu'une idée en tête : percer à Hollywood. Et il est sur le point de couronner son rêve. Après avoir tourné trois films en Belgique, son nom figure déjà sur la liste des « 10 meilleures promesses » d'Hollywood. Adil goûte enfin au succès, après avoir connu la pauvreté à l'époque du 11 septembre quand, pour la première fois de sa vie, il s'est senti stigmatisé et affublé du rôle du « musulman ». Adil est jeune, branché, intelligent, informé, et parle le *djeuns* des quartiers. Il jure comme un charretier mais il est aussi très malin et bosseur. Une conversation enjouée, brillante, sur l'identité culturelle, la perception de la vie et sur comment y trouver sa place.

#### La Rotonda

In questo episodio, Christel incontra Adil El Arbi, regista cinematografico emergente, con un unico obiettivo in mente: sfondare ad Hollywood. E per veder realizzato il proprio sogno gli manca veramente poco. Dopo le riprese in Belgio del suo terzo film, il suo nome figura ormai tra i primi "10 registi più promettenti" di Hollywood. Infatti, malgrado le ristrettezze economiche, cui ha dovuto far fronte negli anni della giovinezza, ed un'adolescenza da musulmano vissuta all'epoca dell'11 settembre – da quando, cioè, per la prima volta in vita sua, si è sentito additato con il ruolo di "musulmano" –, riscontra oggi un notevole successo. Adil è un giovane brillante, al passo con i tempi e ben informato, che parla lo slang dei suoi coetanei, provenienti da una terra straniera. Non fa altro che bestemmiare ma è anche molto astuto e gran lavoratore. Conversazione dai toni umoristici ed emozionali sulla propria identità, sulla percezione della vita, in cerca della propria strada.

## CANADA

**CBC/SRC - CANADIAN BROADCASTING CORPORATION/SOCIÉTÉ RADIO-CANADA**

### **Missing and Murdered: Finding Cleo**

Direction: Heather Evans - Production: Mieke Anderson - Script: Connie Walker, Marnie Luke, Jennifer Fowler - Sound: Mieke Anderson - Editing: Connie Walker, Marnie Luke, Jennifer Fowler, Heather Evans, Mieke Anderson - Title of series: "Missing and Murdered: Finding Cleo" - Producing organisation: Canadian Broadcasting Corporation - Year of production: 2018 - Broadcast date: 7/3/2018 - Original language: English - Running time: 669'

### **Missing and Murdered: Finding Cleo**

The story of the siblings of a Cree Indigenous family from Saskatchewan, Canada searching for their missing sister. They have not seen their sister since all six children in their family were taken into government care in the 1970s during a period now known as the Sixties Scoop. The children were adopted into non-Indigenous families scattered around Canada and the United States. They re-connected as adults, but could not find their sister Cleopatra.

### **Portée disparue et assassinée : à la recherche de Cleo**

Les membres d'une famille de la tribu Cree, de la Saskatchewan, la plus vaste province du centre-ouest canadien, recherchent encore leur sœur. Ils ont perdu ses traces dans les années 70, quand les six enfants de la famille ont été confiés aux autorités gouvernementales. A cette époque, rebaptisée *Sixties Scoop* (*La rafle des années 60*), des milliers d'enfants autochtones étaient enlevés de leur famille et donnés en adoption à des familles blanches au Canada et aux Etats Unis. A l'âge adulte, tous les enfants de cette même famille se sont retrouvés, mais leur sœur, Cleopatra, manque toujours à l'appel.

### **Scomparsa e assassinata: alla ricerca di Cleo**

Storia di alcuni componenti di una famiglia appartenente al popolo indigeno denominato "cree", proveniente dalla provincia canadese del Saskatchewan, in cerca di una loro sorella scomparsa. Non l'hanno più vista da quando tutti e sei i figli della famiglia sono stati affidati alle cure governative, negli anni Settanta, in un periodo oggi conosciuto con il nome di *Sixties Scoop* (*la retata degli anni sessanta*). I bambini furono adottati da famiglie non indigene, sparse per il Canada e gli Stati Uniti. Da adulti, si ricongiunsero, ma non riuscirono più ad incontrare la loro sorella Cleopatra.

## CANADA

**CBC/SRC - CANADIAN BROADCASTING CORPORATION/SOCIÉTÉ RADIO-CANADA**

### **Disparue(s)**

Direction: Cédric Chabuel - Production: ICI Radio-Canada Première - Script: Stéphane Berthomet - - Sound: Cédric Chabuel - Research: Stéphane Berthomet; Investigation: Stéphane Berthomet; Narration: Stéphane Berthomet; Content Manager: Martin Girard; Agent Copyright: Marc Pitre - Title of series: "Disparue(s)/Missing" - Producing organisation: ICI-Première-Radio-Canada - Year of production: 2017 - Broadcast date: 4/9/2017 - Original language: French - Sales: Véronique Desroches - Running time: 65' 25"

### **Missing**

In Montreal, 1953, Marie-Paule Rochette went missing. A few months later, the corpse of a woman was found in the Rivière des Prairies, but the body was never identified. Was it the same person? The Rochette family believes it was. For two generations, family members have been investigating the matter. Missing evidence, contradictory accounts and a husband who never buried his wife... More than 60 years later, former Police Officer Stéphane Berthomet wants to shed light on this mysterious affair. Unexpectedly, new documents resurface. This podcast investigation takes on a life of its own, leading to the opening of an investigation by the Montreal police service, which assigns a coroner to the case.

### **Disparue(s)**

Marie-Paule Rochette disparaît à Montréal en 1953. Quelques mois plus tard, le corps d'une femme, « la noyée de Rivière-des-Prairies », est repêché mais il ne sera jamais identifié. S'agit-il de la même personne ? C'est ce que croit la famille Rochette qui mène l'enquête depuis deux générations. Manque de preuves, témoignages contradictoires, et un mari qui n'a jamais pu enterrer sa femme... Plus de 60 ans après les faits, Stéphane Berthomet, un ancien policier, veut faire la lumière sur cette mystérieuse affaire. Contre toute attente, des documents inédits refont surface. Cette contre-enquête en balado va prendre des proportions inespérées et la police de Montréal finira par rouvrir l'enquête en faisant appel à un médecin-légiste.

### **Scomparsa(e)**

A Montreal, nel 1953, Marie-Paule Rochette scompare. Alcuni mesi dopo, nella Rivière des Prairies, viene ritrovato il cadavere di una donna, ma il corpo non verrà mai identificato. Si è trattato della stessa persona? La famiglia Rochette crede di sì. Nell'arco di due generazioni, i diversi componenti della famiglia non smettono mai di indagare. Ma mancano le prove, le testimonianze sono contraddittorie, e vi è un marito che non ha mai seppellito la propria moglie... A distanza di più di 60 anni, Stéphane Berthomet, ex poliziotto, intende far luce su questo misterioso caso. Del tutto inaspettatamente, emergeranno documenti inediti. L'indagine, sotto forma di podcast, dalle proporzioni inattese, porterà all'apertura di un'inchiesta da parte della polizia di Montreal, che assegnerà un medico legale al caso.



**CROATIA**  
**HRT - HRVATSKA RADIOTELEVIZIJA**

**I to ništa nekome znači**

Direction: Lada Martinac Kralj, Marija Pečnik Kvesić - Production: Nikica Klobučar - Sound: Marija Pečnik Kvesić - Producing organisation: HRT - Croatian Radio - Year of production: 2018 - Broadcast date: 29/5/2018 - Original language: Croatian - Running time: 46' 53"

**And That Nothing Has A Meaning For Somebody**

A book about bells, an album of old photos, a family-tree of 10,000 names, books about Christmas and other objects from the island arousing curiosity, love, but also questions which the featured personalities ask themselves. Writer Marica Buratović and the Couple, the Barbarić, share an interest in traditions, but also a bond with a small inland location on the island of Hvar, called Zastrazišće. This radio documentary reverberates with the sound of Hvar bells ringing, processions, traditional gatherings and folk singing. This all leaves an impression of a noble way of celebrating life, although the question of the very survival of life on the island is always in the air; something only its pastors, who are also featured, know best. The latest wave of emigration unfailingly recalls the exodus that took place in Dalmatia some 100 years ago.

**Ce p'tit rien veut dire quelque chose pour quelqu'un**

Un livre sur les cloches, un vieil album de photos, un arbre généalogique de quelque 10.000 noms, des livres sur Noël, et d'autres objets de l'île qui aiguissent notre curiosité et suscitent notre tendresse mais qui interrogent aussi les protagonistes. L'écrivaine Marica Buratović et le couple Barbarić partagent la même passion pour les traditions de l'île et sont très attachés à la petite commune de Zastrazišće. Ce documentaire est un hymne au tintinnablement des cloches de Hvar, à ses processions, ses cérémonies et ses chants populaires. Une noble célébration de la vie, alors que la survie sur cette petite île est loin d'être une évidence. D'ailleurs les prêtres, qui sont eux aussi représentés, le savent mieux que quiconque. La nouvelle vague migratoire nous rappelle avec force l'exode en Dalmatie il y cent ans.

**E quel niente vuol dire qualcosa per qualcuno**

Un libro sulle campane, un album di vecchie foto, un albero genealogico di 10.000 nomi, libri sul Natale e altri oggetti appartenenti all'isola, che suscitano curiosità, amore, ma anche tante domande, che i personaggi rappresentati rivolgono a se stessi – la scrittrice Marica Buratović ed i coniugi Barbarić che, oltre a condividere l'interesse per le tradizioni, hanno in comune anche uno stretto legame con una piccola località interna dell'isola di Hvar, chiamata Zastrazišće. Il documentario radiofonico è impregnato di suoni collegati allo scampanio delle campane di Hvar, alle sue processioni, alle cerimonie e ai canti popolari. Ci rende partecipi di un festeggiamento in pompa magna della vita, quando invece la sopravvivenza su quest'isola non è poi così scontata. Solo i sacerdoti, anch'essi rappresentati, conoscono bene la situazione. La nuova ondata migratoria rievoca in maniera forte l'esodo che ebbe luogo in Dalmazia cento anni fa.

**CZECH REPUBLIC  
CZCR - CZECH RADIO**

**Důchodce na tripu**

Direction: Ivan Studený - Year of production: 2017 - Broadcast date: 24/5/2017 - Original language: Czech - Running time: 20' 58"

**A Pensioner's Drug Trip**

After smuggling over three kilos of cocaine to Hong Kong, a retired Czech is now facing a life sentence. He lived alone in a small village in the Šumava Mountains, can't hear properly and doesn't speak a word of English. The story of sixty-nine-year-old Vladimír attracted the interest of Reporter Lubomír Smatana, who began to investigate how someone so inexperienced could become involved with the South American drug mafia. His three-month-long investigation shows that Vladimír probably found himself behind the bars due to his gullibility and longing to make a quick buck. However, he seems to have smuggled the drugs unwittingly. It is apparent from his email correspondence that he was a victim of fraudulent emails. The whole story is reconstructed on the basis of Vladimír's letters from prison and his correspondence with scammers.

**Le trip d'un retraité**

Après avoir été arrêté à Hong Kong avec plus de trois kilos de cocaïne, un retraité tchèque de soixante-neuf ans, Vladimír, est condamné à la perpétuité. Avant les faits, le vieil homme, qui est sourd et ne parle pas un mot d'anglais, vivait seul dans un petit village du massif de la Šumava. Sa mésaventure va interpeller le journaliste Lubomír Smatana. Comment un homme, bien sous tous rapports, et sans expérience, peut-il être mouillé dans un narcotrafic en Amérique du Sud ? Après trois mois d'enquête, le journaliste comprend que Vladimír est derrière les barreaux par naïveté et par l'appât du gain, mais qu'il n'avait pas conscience d'être un trafiquant. D'après ses échanges de mails, il est clair que Vladimír a été victime d'une grande arnaque. Sa triste histoire est reconstituée sur la base des lettres qu'il a écrites en prison et de sa correspondance avec ses imposteurs.

**Il viaggio della droga di un pensionato**

Un pensionato ceco, arrestato ad Hong Kong per traffico di più di tre chili di cocaina, sta ora scontando l'ergastolo. Sordo d'orecchi e incapace di dire una singola parola d'inglese, viveva solo, in un piccolo villaggio nelle montagne di Šumava. La storia del sessantanovenne Vladimír ha suscitato l'interesse del giornalista Lubomír Smatana, che ha iniziato ad indagare sul modo in cui un uomo senza alcuna esperienza potesse rimanere implicato in un caso di narco-traffico in Sud America. Dopo tre mesi di indagini, il giornalista ha constatato che Vladimír si era probabilmente ritrovato in carcere a causa della sua ingenuità e del desiderio di riuscire a guadagnare soldi senza fatica. Ma non si era reso conto che stava trafficando della droga. Dal suo scambio di mail è risultato evidente che era rimasto vittima di una frode. L'intera storia viene ricostruita sulla base di alcune lettere scritte da Vladimír in prigione e della corrispondenza con i suoi truffatori.

**CZECH REPUBLIC  
CZCR - CZECH RADIO**

**Kazeta**

Direction: Maria Balabas, Brit Jensen - Year of production: 2017 - Broadcast date: 14/12/2017 - Original languages: Czech, English - Running time: 21' 12"

**The Cassette**

*The Cassette* is a feature dealing with the East-West gap as perceived by one of the “children” of the Revolution of 1989. A story of isolation and search for a sense of belonging, in one’s private life, as well as in the “life” of a country. One day Maria finds herself in a rather peculiar situation: drinking a cup of coffee in a cafe in Bucharest with legendary musician Bill Drummond while he is doing an interview with her! Maria is Romanian. She grew up in a Ceausescu-built Bucharest suburb and then had the good luck to escape the dusty, communist-ridden country thanks to the ‘89 Revolution that opened up borders. But now she is back. Working in public radio for a morning music show while trying to figure out what her place is in Romania... and possibly what Romania’s place is in the world.

**La cassette**

*La cassette* est un documentaire sur le fossé entre l’est et l’ouest, tel que le perçoit l’un des « enfants » de la révolution de 1989. Une histoire d’isolement et de quête d’appartenance – au plan privé et au plan collectif –. Un beau jour, Maria se retrouve dans une situation incroyable : elle est interviewée devant un café dans un restaurant de Bucarest par Bill Drummond, une légende de la musique. Maria est Roumaine. Elle a grandi dans la banlieue de Bucarest, construite sous le régime de Ceausescu. Avec la révolution de 89 et l’ouverture des frontières, Maria a pu fuir ce pays gris et truffé de communistes. Puis elle est revenue. Elle travaille aujourd’hui à la matinale musicale d’une station de radio publique et se demande quelle est sa place en Roumanie et quelle est la place de son pays dans le monde.

**La cassetta**

*La cassetta* è un documentario che parla del divario tra oriente ed occidente, così come viene percepito da uno dei “bambini” della rivoluzione del 1989. Una storia di isolamento e di ricerca di un sentimento di appartenenza – sia nella vita privata che in quella del paese. Un giorno, Maria vive una situazione del tutto originale: si trova in un ristorante di Bucarest a bere un caffè con il leggendario musicista Bill Drummond, durante un’intervista. Maria è rumena. E’ cresciuta nella periferia di Bucarest, costruita sotto il regime di Ceausescu. In seguito, ha avuto l’occasione di poter scappare da quel paese polveroso, invaso dai comunisti, grazie alla rivoluzione dell’89, che ha aperto le frontiere. Ma ora è tornata. Lavora in una stazione radiofonica pubblica per un programma musicale del mattino, mentre cerca di capire quale sia il suo posto in Romania e quello della Romania nel mondo.

**DENMARK**  
**DR - DANMARKS RADIO**

**Manden uden skygge**

Direction: Jacob Grosen, Thomas Vinther Larsen - Production: Jacob Grosen, Thomas Vinther Larsen - Script: Jacob Grosen, Thomas Vinther Larsen - Sound: Jacob Grosen, Thomas Vinter Larsen - Editing: Jacob Grosen, Thomas Vinther Larsen - Producing organisation: DR – Danish Broadcasting Cooperation - Year of production: 2018 - Broadcast date: 20/5/2018 - Original language: Danish - Running time: 50'

**The Man without a Shadow**

Deep inside the Greenlandic inland ice lie the remains of the underground military base Camp Century, which the United States secretly build during the Cold War. Now global warming threatens to expose its environmentally harmful waste and Denmark is responsible for cleaning it up. The base and the United States' plans for it have always been surrounded by secrecy, but in this documentary, we can reveal that Denmark for years had a man in a top secret position at the base. The Americans called him *The Man without a Shadow* and he is now ready to tell his story for the first time. In this documentary, DR is in search of new knowledge about Camp Century.

**L'homme sans ombre**

Dans les abîmes des glaciers du Groenland gisent les vestiges de la base militaire souterraine de Camp Century, construite dans le plus grand secret par les Etats Unis pendant la Guerre Froide. Aujourd'hui, sous l'effet du réchauffement climatique, ses déchets toxiques nous menacent et le Danemark a été chargé des opérations d'assainissement. Sur Camp Century – et les plans américains – rien n'a jamais filtré. Mais dans ce documentaire, nous allons découvrir que le Danemark a eu, pendant des années, un homme qui a joué un rôle fondamental et top-secret au sein de la base. Les Américains l'avaient rebaptisé *l'homme sans ombre*. Et cet homme est prêt à nous raconter pour la première fois son histoire. Dans ce documentaire, DR cherche de nouvelles informations sur Camp Century.

**L'uomo senza ombra**

Negli abissi dei ghiacci della Groenlandia giacciono i resti della base militare sotterranea Camp Century, costruita in segreto dagli Stati Uniti durante la Guerra Fredda. Il riscaldamento climatico rappresenta oggi una seria minaccia per il rilascio nell'ambiente di rifiuti tossici. Responsabile della bonifica è la Danimarca. La base ed i relativi piani statunitensi sono sempre stati oggetto di segretezza. Eppure, in questo documentario, veniamo a conoscenza del fatto che la Danimarca ha avuto per anni un suo uomo che occupava una posizione di rilievo all'interno della base, di assoluta riservatezza. Gli Americani lo chiamavano *l'uomo senza ombra*. Questi ora è pronto, per la prima volta, a narrarci la sua storia. In questo documentario, DR è alla ricerca di nuove informazioni sulla base Camp Century.

**DENMARK  
RADIO24SYV**

**Spies**

Direction: Hana Walker-Brown - Production: Hana Walker-Brown, Mikkel Clausen - Script: Hana Walker-Brown - Music: Hana Walker-Brown - Sound: Hana Walker-Brown - Editing: Hana Walker-Brown - Mikkel Clausen - Title of series: "Spies" - Producing organisation: Radio24syv - Year of production: 2018 - Broadcast date: 3/1/2018 - Original language: English - Running time: 19' 04"

**Spies**

In 2015, a story broke in the UK press that a group of eight women had sought legal action against the commissioner of the Metropolitan police after having been deceived into having long-term intimate relationships with undercover police officers. There were more than 100 undercover officers who, over the previous four decades, had turned themselves into fake campaigners for years at a time, assimilating themselves into political groups and hoovering up information about protests that they had helped to organise. In this episode, we meet Helen and Lisa as they find out that the men, they have loved for so long, are not who they say they are.

**Les espions**

En 2015, huit femmes ont porté plainte contre le commissaire de police de la ville de Londres et l'affaire a aussitôt été relayée par toute la presse britannique. Ces femmes estimaient avoir été dupées par des policiers sous couverture avec lesquels elles avaient eu de longues relations sentimentales. Au cours de ces quarante dernières années, ces officiers de police, une centaine environ, se sont fait passer pour des activistes et ont infiltré des groupuscules pour sucer des informations précieuses sur leurs activités qu'ils contribuaient à organiser. Dans cet épisode, nous rencontrons Helen et Lisa, quand elles viennent juste d'apprendre que ces hommes, qu'elles ont aimés pendant des années, ne sont pas ceux qu'ils prétendaient être.

**Spie**

Nel 2015, su tutta la stampa britannica, uscì una notizia riguardante un gruppo di otto donne che avevano intentato un'azione legale contro il commissioner della polizia municipale di Londra, in ragione dell'inganno subito per aver a lungo avuto rapporti intimi con poliziotti sotto copertura. Sono più di 100 gli ufficiali sotto copertura che, in questi ultimi quarant'anni, si sono spacciati per attivisti, infiltrandosi all'interno di gruppi politici e attingendo informazioni su proteste che loro stessi avevano aiutato ad organizzare. In quest'episodio, incontriamo Helen e Lisa, nel momento in cui scoprono che gli uomini che hanno amato per tanto tempo, in realtà, non sono chi avevano detto di essere.

**DENMARK  
RADIO24SYV**

**Når fars pige er til piger**

Direction: Katrine Krøjby - Production: Katrine Krøjby, Mikkel Clausen - Script: Katrine Krøjby - Music: Kim G. Hansen - Sound: Kim G. Hansen - Editing: Kim G. Hansen. - Mikkel Clausen - Producing organisation: Radio24syv - Year of production: 2017 - Broadcast date: 11/10/2017 - Original language: Danish - Running time: 54' 23"

**When Daddy's Girl is into Girls**

Katrine, a middleclass girl from Copenhagen, is living a fairly normal teenage life, dating both boys and girls. But soon she realises that her sexuality is neither appreciated nor accepted by her father. When she meets the love of her life, a young woman called Camilla, she decides to reveal her true self to the whole family... and a tough confrontation with her dad is inevitable.

**Quand la chouchoute de papa s'intéresse aux filles**

Katrine, une ado de la classe moyenne de Copenhague, conduit une vie plutôt tranquille et sort aussi bien avec des garçons qu'avec des filles. Très vite, elle comprend que son père n'apprécie pas et n'accepte pas sa sexualité. Quand elle rencontre l'amour de sa vie, Camilla, elle décide de faire son « *coming out* ». L'affrontement avec le père sera inévitable et très très dur.

**Quando la ragazza di papà si interessa alle ragazze**

Katrine è una ragazza di Copenaghen appartenente al ceto medio, che conduce una vita da adolescente abbastanza normale, stringendo relazioni sentimentali sia con ragazzi che con ragazze. Ma ben presto capisce che la sua sessualità non è vista di buon grado, né accettata dal padre. Quando incontra Camilla, l'amore della sua vita, decide di rivelare la sua vera identità a tutta la famiglia – ed il duro confronto con il padre sarà inevitabile.

## **FINLAND YLE - YLEISRADIO OY**

### **Tytöt**

Direction: Pauliin Motturi - Production: Hannu Karisto, YLE Documentaries - Script: Pauliina Motturi - Sound: Sound Design: Tiina Luoma - Year of production: 2018 - Broadcast date: 4/3/2018 - Original language: Finnish - Running time: 42' 32"

### **Girls**

*Girls* is an audio documentary about female identity and acquired gender roles. In this collage-structured piece, we witness today's *revolutionistas* (sic) and freethinkers clash with and confirm blasts from the past. Old radio archives from Finnish radio offer a perspective and unintended humour on the subject and expose deeply imbedded sexism in society. *Girls* is an audio trip to the past and present, an attempt to latch on to what it is like to be a woman from the individual's point of view and how that resonates with the predefined stuffy gender roles still in existence today.

### **Les nanas**

*Les nanas* est un documentaire radiophonique sur l'identité féminine et les stéréotypes de genre. Dans cette émission, sous forme de collage, les révolutionnaires et les libres penseuses d'aujourd'hui se rebellent à toutes ces impositions tout en restant bloquées sur de vieux clichés. Les documents d'archives de la radio finlandaise nous renvoient ainsi une image involontairement grotesque d'une société profondément sexiste. *Les nanas*, une ballade sonore entre passé et présent sur la condition des femmes au plan individuel et sur leur façon de jongler avec les rôles de genre étouffants qui ont la dent dure.

### **Ragazze**

*Ragazze* è un documentario radiofonico sull'identità femminile e sugli stereotipi imposti. In quest'opera, sotto forma di collage, siamo testimoni di come le rivoluzionarie e libere pensatrici di oggi, pur ribellandosi a tali imposizioni, restino comunque legate ai clichés del passato. Su questa tematica, i vecchi archivi radiofonici della radio finlandese ci offrono un'immagine involontariamente grottesca di una società profondamente sessista. *Ragazze* è un viaggio audio tra passato e presente, volto a capire cosa vuol dire essere donna, a livello individuale, e come tale condizione si concili con i ruoli di genere, soffocanti e predefiniti, che esistono ancora oggi.

**FRANCE  
ARTE RADIO /ARTE FRANCE**

**Wilfried**

Direction: Mehdi Ahoudig - Production: Silvain Gire - Script: Isabelle Coutant - Music: Samuel Hirsch - Sound: Samuel Hirsch - Editing: Mehdi Ahoudig - Producing organisation: ARTE Radio - Year of production: 2018 - Broadcast date: 31/5/2018 - Original language: French - Running time: 50'

**Wilfried**

A street gang boss in Villiers-le-Bel, Wilfried spoke with detachment about his delinquent past, his childhood and his desire to get away by buying a house across the street from the blocks where he grew up. Just as he was getting out of the hood, the hood caught up with him. From that moment on, the planned profile of Wilfried morphs into an investigation into his death.

**Wilfried**

Wilfried a été assassiné le 17 mars 2016, en pleine journée, dans un bar-tabac devant une gare de banlieue. Isabelle Coutant et Mehdi Ahoudig l'enregistraient depuis plus d'un an pour un portrait documentaire. Ancien caïd d'une cité de Villiers-le-Bel, en banlieue parisienne, Wilfried parlait avec recul de son passé de délinquant, de son enfance, de son quartier... De son désir de s'en éloigner aussi, en achetant un pavillon juste en face des barres d'immeuble où il avait grandi. C'est au moment où il pensait quitter sa cité que la cité l'a rattrapé. De portrait, le documentaire se mue alors en enquête pour comprendre le drame.

**Wilfried**

Wilfried viene assassinato il 17 marzo 2016, in pieno giorno, in un bar-tabacchi davanti ad una stazione di periferia. Da più di un anno, Isabelle Coutant e Mehdi Ahoudig ne tracciano un ritratto, in forma di documentario. Ex boss di una banda di strada di Villiers-le-Bel, nella banlieue parigina, Wilfried parlava con distacco del suo passato di delinquente, della sua infanzia, del suo quartiere... E del suo desiderio di allontanarsene, per comprarsi un villino di fronte ai casermoni dove era cresciuto. E proprio quando aveva preso la decisione di allontanarsi da quell'ambiente, ne è rimasto invece incastrato. Il ritratto iniziale si trasformerà ben presto in un'inchiesta sulla sua morte.



**FRANCE**

**ARTE RADIO /ARTE FRANCE**

**L'autre mère**

Direction: Silvain Gire - Production: Silvain Gire - Script: Mathilde Guermonprez - Music: Samuel Hirsch - Sound: Samuel Hirsch - Editing: Mathilde Guermonprez - Producing organisation: ARTE Radio - Year of production: 2017 - Broadcast date: 11/10/2017 - Original language: French - Running time: 30' 41"

**The Other Mother**

Mathilde must adopt the child she had with her partner. Since Marriage Equality legislation has been passed, it is the only way the “other mother”, the non-biological one in a homoparental family, can obtain legal status over the child she wanted, nurtured, cares for. However, in the autumn of 2013, nobody really knew the procedure. Overcoming the obstacles on this private and political odyssey (bureaucracy, police house calls and tensions within the couple) reveals deep-buried anxieties about being a parent.

**L'autre mère**

Mathilde doit adopter l'enfant qu'elle a eu avec sa compagne. Depuis le mariage pour tous, c'est la seule solution dans une famille homoparentale pour que « l'autre mère », la pas-biologique, puisse avoir un statut auprès de l'enfant qu'elle a voulu, bercé, soigné... Mais à l'automne 2013, tout le monde tâtonne autour de cette démarche. Entre tracassés administratifs, visite des flics et tensions dans le couple, ce parcours à la fois intime et politique révèle des inquiétudes enfouies autour du statut de parent.

**L'altra madre**

Mathilde deve adottare il bambino che ha avuto con la sua compagna. Dopo l'approvazione della legge sul “matrimonio per tutti”, questo è l'unico modo per “l'altra madre”, ovvero quella non biologica all'interno dell'omo-genitorialità, di vedersi riconosciuto lo status legale sul figlio amato, per poterlo quindi crescere, accudire, etc. Ma nell'autunno del 2013, la prassi da seguire non è così ben conosciuta. Tra cavilli burocratici, interventi della polizia, tensioni all'interno della coppia, questo percorso, dagli aspetti intimi e i risvolti politici, mette in luce le inquietudini più profonde di chi è genitore.

**FRANCE  
SRF - RADIO FRANCE**

**Maroc, une répression en toute discrétion**

Direction: Michelle Soulier - Production: France Inter - Sound: Vanessa Descouraux - Reporter: Vanessa Descouraux - Title of series: "Interception" - Producing organisation: France Inter - Year of production: 2018 - Broadcast date: 28/1/2018 - Original language: French - Running time: 47' 13"

**Morocco's Stealth Repression**

These months have seen a wave of civil unrest rock a poverty-stricken area in the northern part of Morocco, known as the Rif. The protests erupted shortly after a young local fishmonger had been crushed to death in a garbage truck while trying to retrieve his stock the police had just confiscated and destroyed. This happened on October 28th, 2016. Since then, Morocco's government has taken a tough stance against the ever-growing number of protesters: thousands have been placed under arrest, while about 400 are still waiting for court dates.

**Maroc, une répression en toute discrétion**

Le Rif, au nord du Maroc, connaît depuis plusieurs mois, une période d'agitation et de manifestations. Un mouvement qui a commencé précisément le 28 octobre 2016, quand un jeune marchand de poisson a été broyé par une benne à ordures en tentant d'y récupérer sa marchandise que la police avait saisie. Pour éteindre la fronde qui se poursuit dans cette région déshéritée, le gouvernement marocain emploie la manière forte : plusieurs milliers de personnes ont été arrêtées, et environ 400 attendent actuellement leur procès.

**Marocco, una repressione del tutto discreta**

Il Rif, regione povera nel nord del Marocco, è in questi ultimi mesi soggetto ad un periodo di agitazione civile e manifestazioni. Le sommosse hanno avuto esattamente inizio il 28 ottobre 2016, poco dopo la morte di un giovane venditore locale di pesce, rimasto schiacciato all'interno di un autocompattatore, mentre tentava di recuperare la merce sequestrata dalla polizia. Da allora, il governo marocchino usa le maniere forti contro i protestanti, sempre più numerosi: di questi, migliaia sono già stati arrestati, mentre circa 400 sono ancora in attesa di giudizio.

## GERMANY

### ARD - ARBEITSGEMEINSCHAFT DER ÖFFENTLICH-RECHTLICHEN RUNDFUNKANSTALTEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

#### **Tod Eines Stasi-Agenten**

Direction: Lisbeth Jessen, Johannes Nichelmann - Production: Leslie Rosin - Script: Lisbeth Jessen, Johannes Nichelmann - Sound: Jonas Bergler - Editing: Leslie Rosin - Actors: Angelika Bartsch, Judica Albrecht, Bernhard Schütz - Producing organisation: Westdeutscher Rundfunk - Coproducing organisation: Danmarks Radio - Year of production: 2017 - Broadcast date: 11/6/2017 - Original languages: German, English - Running time: 180'

#### **Death of a Stasi Agent**

In April 2008, the owner of a Danish holiday complex finds her German ex-boyfriend dead in hut number 15. He used to be an agent for the Staatssicherheit, the East-German secret service, and shortly before his death he had contacted Danish Journalist Lisbeth Jessen, fearing he could be murdered. Since the fall of the Berlin Wall, he had been trying to sell politically charged Stasi-documents to newspapers, TV and other secret services. He was merely a former spy without a mission, trying to survive. Was his death really an accident? Lisbeth Jessen and her German colleague Johannes Nichelmann start to investigate the case. In their search, they come across old boy networks, suspect media reports and a world full of secrets.

#### **Mort d'un agent de la Stasi**

En avril 2008, la propriétaire d'un village de vacances au Danemark découvre le cadavre de son ancien fiancé allemand dans le bungalow n° 15. L'homme était un ex agent de la Stasi, le service de police politique, de renseignements et d'espionnage de la RDA. Quelques mois avant sa disparition, l'ancien espion se sentait en danger de mort et avait contacté Lisbeth Jessen, une journaliste danoise. Après la chute du mur, il avait essayé de vendre à la presse, à des chaînes de télévision et à différents services secrets, des documents brûlants de la Stasi ayant un grand intérêt politique. C'était un agent isolé et sans mission qui essayait de surnager. S'agit-il d'une mort accidentelle ? Jessen et son collègue allemand, Johannes Nichelmann, s'emparent du dossier. Au cours de leurs investigations, les deux journalistes vont être confrontés à des réseaux de vieilles connaissances, des infos manipulées et tout un monde occulte et secret.

#### **Morte di un agente della Stasi**

Nell'aprile del 2008, la proprietaria di un villaggio vacanze danese scopre nel bungalow n. 15 il cadavere di un suo ex fidanzato tedesco. Era stato agente della Staatssicherheit, i servizi segreti della Germania dell'est. Poco prima della sua morte, aveva contattato la giornalista danese Lisbeth Jessen per informarla della sua paura di poter essere assassinato. Dopo la caduta del muro di Berlino, aveva provato a vendere alla stampa, ai canali televisivi e agli altri servizi segreti documenti scottanti, d'interesse politico, della Stasi. Ora era una ex spia senza missione, che cercava di sopravvivere. Ma si è trattato veramente di una morte accidentale? Lisbeth Jessen ed il suo collega tedesco Johannes Nichelmann cominciano ad indagare sul caso. Durante le ricerche si imbattono in reti di vecchie conoscenze, informazioni manipolate e tutto un mondo pieno di segreti.

**IRELAND**  
**RTÉ - RADIO TEILIFÍS ÉIREANN**

**Documentary on One: The Orwell Wheeler**

Direction: Donal O'Herlihy, Liam O'Brien - Production: Donal O'Herlihy, Liam O'Brien - Script: Donal O'Herlihy, Liam O'Brien - Editing: Donal O'Herlihy, Liam O'Brien - Year of production: 2017 - Broadcast date: 15/7/2017 - Original language: English - Running time: 47' 37"

**Documentary on One: The Orwell Wheeler**

Road cycling is one of the world's toughest sports. It pushes people to the extreme of their physical and mental limits. The cycling calendar is packed with races, but three tower over all of the others. The first is the Giro d'Italia tour, a 3-week race. The second is the hugely exhausting Tour de France over the Alps and Pyrenees. And the third, the World Championships is raced in a single day to crown the champion of the world. To win any one of these races is to enter sporting history, to win all three in the same season is the stuff of legends. In 1987 a maintenance fitter from South Dublin won all of three races in the same season, a feat achieved only once before him, and never since. His name was Stephen Roche. 30 years after that incredible achievement, we piece together an iconic cycling feat.

**Documentaire on One : L'Orwell Wheeler**

Le cyclisme sur route est l'un des sports les plus difficiles au monde. Il porte les coureurs aux limites de leurs capacités physiques et mentales. Le calendrier du cyclisme mondial prévoit, entre autres, trois courses incontournables. La première, le Giro d'Italia, est une course à étapes en trois semaines. La seconde, le Tour de France, est une compétition exténuante avec des étapes de montagne dans les Alpes et les Pyrénées. La troisième, les Championnats du monde sur route, se disputent en une seule course et donnent droit au titre de champion du monde. Gagner l'une de ces courses, c'est entrer dans l'histoire du sport. Gagner les trois, c'est entrer dans la légende. En 1987, Stephen Roche, ajusteur à Dublin, a remporté les trois courses dans la même saison, un exploit qui avait été accompli une seule fois auparavant et jamais plus depuis.

**Documentary on One: L'Orwell Wheeler**

Il ciclismo su strada è uno degli sport più difficili al mondo. Spinge chi lo pratica al limite della propria capacità fisica e mentale. Il calendario di ciclismo contempla numerose corse ma, su tutte, in particolare, tre giri. Il primo è il Giro d'Italia, della durata di tre settimane. Il secondo è il Tour de France, estremamente stancante, per le salite che affronta sulle Alpi ed i Pirenei. Ed il terzo, il Campionato del mondo, della durata di un solo giorno, il cui vincitore viene proclamato campione del mondo. Vincere una di queste corse vuol dire entrare nella storia dello sport, vincerne la tripletta nella stessa stagione significa avere la stoffa della leggenda. Nel 1987, Stephen Roche, meccanico riparatore a sud di Dublino, è riuscito a vincerle tutte e tre nella stessa stagione, impresa raggiunta una sola volta prima di lui, e mai più ripetuta in seguito.

**IRELAND**  
**RTÉ - RADIO TEILIFÍS ÉIREANN**

**Documentary on One: Frank Stagg's Three Funerals**

Direction: Liamy MacNally, Ronan Kelly - Production: Liamy MacNally, Ronan Kelly - Script: Liamy MacNally, Ronan Kelly - Title of series: "Documentary on One" - Producing organisation: RTÉ Radio 1 - Year of production: 2017 - Broadcast date: 4/11/2017 - Original language: English - Running time: 40' 09"

**Documentary on One: Frank Stagg's Three Funerals**

Frank Stagg was a member of the IRA (Irish Republican Army). He was arrested and imprisoned in the United Kingdom in the mid 1970's and died in prison whilst on hunger strike. When Frank died, there was a row over his funeral between the Irish government and the Irish Republican movement. The Republicans wanted a procession across Ireland and for him to be buried in a Republican plot. But the Irish government didn't want a show of Republican strength and diverted the plane carrying Frank Stagg's coffin. Irish police then seized the body and flew it by helicopter to bury the body in a "normal grave" in Frank's hometown. They then placed an armed guard around the grave, for months afterwards, to prevent the body being moved. 40 years later, and for the first time, we tell the story of what really happened to Frank Stagg... and his body.

**Documentaire on One : Les trois funérailles de Frank Stagg**

Frank Stagg était un activiste de l'IRA (Armée républicaine irlandaise). Arrêté et incarcéré au Royaume-Uni au milieu des années 70, il meurt en prison alors qu'il faisait une grève de la faim. Sa mort a semé la discorde entre le gouvernement irlandais et le mouvement républicain irlandais. Les républicains prétendaient des obsèques nationales avec une procession dans tout le pays et une sépulture dans un cimetière républicain. Le gouvernement irlandais, qui voulait éviter une glorification du mouvement républicain, a détourné l'avion qui transportait le corps de Stagg. La police irlandaise a prélevé sa dépouille, l'a transportée en hélicoptère dans sa ville natale et inhumée dans une tombe quelconque. Pour empêcher que son corps soit exhumé, un garde armé a surveillé la tombe pendant plusieurs mois. 40 ans plus tard, nous vous révélons ce qui est vraiment arrivé à Stagg.... et à son corps.

**Documentary on One: I tre funerali di Frank Stagg**

Frank Stagg era membro dell'IRA (l'Esercito Repubblicano Irlandese). Fu arrestato e messo in prigione nel Regno Unito nella metà degli anni '70, dove morì a seguito di uno sciopero della fame. Alla sua morte, il governo irlandese ed il movimento repubblicano irlandese si trovarono in disaccordo in merito allo svolgimento dei funerali. I Repubblicani volevano organizzare una processione che coprisse l'intero territorio irlandese, con la tumulazione in un luogo repubblicano. Mentre il governo irlandese, contrario ad una spettacolarizzazione della forza repubblicana, fece dirottare l'aereo che ne trasportava la bara. La polizia irlandese si impossessò quindi delle spoglie e, grazie all'uso di un elicottero, lo fece seppellire in una "tomba comune", nella sua città natale. Nei mesi a seguire, per evitare che il corpo potesse essere rimosso, accanto alla tomba fu quindi posizionata una guardia armata. A distanza di 40 anni, per la prima volta, raccontiamo ciò che è realmente accaduto a Frank Stagg... e al suo corpo.

**ITALY  
RADIO24**

**Storie di frontiera. A Bardonecchia una porta nella neve**

Direction: Gigi Donelli, Piera Ceci - Production: Radio24 Newsroom - Script: Radio24 Newsroom - Adapted from: Gigi Donelli, Piera Ceci - Music: Luigi Speciale - Sound: Michele Previato - Gigi Donelli, Piera Ceci - Title of series: "Reportage di Radio24" - Producing organisation: Radio24 Il Sole 24 ORE - Year of production: 2018 - Broadcast date: 24/3/2018 - Original language: Italian - Running time: 10'

**Border Stories. Bardonecchia, a Gateway in the Snow**

Radio24's weekly reportage on Italy and the world. From Radio24's news desk and free-lancers, the audio report takes us from Hungary to the very heart of Africa, from hospitals to discos, to speak about people and passion, suffering and hope. A whole world of words, sounds and emotions brought together and broadcast on radio. Starting this year, we have devoted part of our output to a Europe of tomorrow, via reportage put together in cooperation with the EuranetPlus network.

**Histoires de frontière. Bardonecchia, une porte dans la neige**

Toutes les semaines Radio24 nous raconte l'Italie et le monde avec un reportage. Réalisés par la rédaction et les collaborateurs de Radio24, ces récits nous conduisent de la Hongrie au cœur de l'Afrique, dans les hôpitaux ou les boîtes de nuit, pour parler des gens et de leurs passions, de la souffrance et de l'espoir. Des reportages pour raconter tout un monde avec des mots, des sons, des émotions, recueillis et diffusés par la radio. Cette année, une grande partie de notre production de documentaires, réalisée en collaboration avec EuranetPlus, sera consacrée à l'Europe de demain.

**Storie di frontiera. A Bardonecchia una porta nella neve**

Radio24 racconta ogni settimana l'Italia e il mondo attraverso il formato del reportage. Realizzati dalla redazione e dai collaboratori di Radio24, il racconto sonoro ci porta dall'Ungheria al cuore dell'Africa, dagli ospedali alle discoteche, per parlare di persone e di passioni, di sofferenza e di speranza. Un mondo intero da raccontare attraverso le parole, i suoni e le emozioni raccolte e diffuse attraverso la radio. A partire da quest'anno dedichiamo una parte della nostra produzione a raccontare l'Europa che verrà, attraverso i reportage realizzati in collaborazione con la rete EuranetPlus.

**ITALY  
RADIO24**

**Storie di ogni giorno**

Direction: Alessandra Scaglioni - Production: Guido Scotti - Script: Laura Bettini - Adapted from: Laura Bettini - Title of series: "Storie di ogni giorno" - Producing organisation: Radio24 Il Sole 24 ORE - Year of production: 2018 - Broadcast date: 4/8/2018 - Original language: Italian - Running time: 25'

**Tales of Everyday Life**

The daily lives of ordinary people going about their work and their lives; stories offering a cross-section of the daily goings on in the country, seen from different perspectives, some surprising, others simply moving.

**Des histoires de tous les jours**

Le quotidien des gens ordinaires qui travaillent et vivent simplement leur vie... A travers le récit de leur journée, l'image de la vie quotidienne du pays, considérée sous différents aspects, parfois surprenants, parfois émouvants.

**Storie di ogni giorno**

La vita quotidiana di persone comuni, che svolgono il loro lavoro e vivono la loro vita e, nel racconto della loro giornata, uno spaccato della vita quotidiana del Paese, vista da tante angolature diverse inaspettate, a volte sorprendenti, a volte emozionanti.

## ITALY

### RAI - RADIOTELEVISIONE ITALIANA

#### **Il Sottosopra**

Direction: Gianluca Stazi - Script: Gianluca Stazi, Giuseppe Casu - Sound: Gianluca Stazi - Editing: Gianluca Stazi - Daria Corrias, Fabiana Carobolante - Producing organisation: Tratti Documentari - Coproducing organisation: Rai Radio3 - Year of production: 2018 - Broadcast date: 30/4/2018 - Original language: Italian - Running time: 35'

#### **The Upside Down**

The age of mining is preserved in flooded tunnels midst the remains of mining villages, in the red waters flowing through dunes, in the choice of a boss, the voice of a carbide lamp, an old magnetic tape. Darkness, pay, danger, water, wagon, laundry, explosive, fear, drill, the Bedaux system, job, stopwatch, shift, tunnel, mineral, well... are just some of the words that inhabit this past, hearing the sound of which leads to a sense of "Us", to pride in our work and an irrepensible desire to leave something good behind for our children. If nothing else, it is the story of who we once were.

#### **Sens dessus dessous**

L'époque des mines est jalousement conservée dans les galeries inondées au milieu des ruines des villages miniers, dans les eaux rouges s'infiltrant dans les dunes, dans les choix d'un *maestro*, dans la voix d'une torche à acétylène, dans une vieille bande magnétique. Le noir, la paie, le danger, l'eau, les wagons, la laverie, l'explosif, la peur, la perceuse, le système Bedaux, le travail, le chronomètre, les roulements, la galerie, le minéral, le puit... tous ces mots habitent ce passé. En suivant ces paroles, on retrouve le sens du « Nous », la dignité dans le travail et le désir irrépressible de laisser quelque chose de bon à nos fils. Ou du moins l'histoire de qui nous étions.

#### **Il Sottosopra**

Il tempo delle miniere è custodito nelle gallerie allagate, tra i resti dei villaggi minerari, nelle acque rosse che attraversano le dune, nelle scelte di un maestro, nella voce di una lampada a carburo, in un vecchio nastro magnetico. Buio, paga, pericolo, acqua, vagone, laveria, esplosivo, paura, perforatrice, bedaux, occupazione, cronometro, turno, galleria, minerale, pozzo. Sono alcune parole che abitano questo passato. Seguendole abbiamo incontrato il senso del Noi, la dignità nel lavoro e l'irrefrenabile desiderio di poter lasciare qualcosa di buono ai figli. Quantomeno la storia di chi eravamo.



**KOREA (SOUTH)  
MBC - MUNHWA BROADCASTING COMPANY**

**Going Home**

Direction: Sooyoun Chang - Year of production: 2016 - Broadcast date: 2/12/2016 - Original language: Korean - Running time: 26' 03"

**Going Home**

Many children in orphanages actually have at least one parent who is alive. Nevertheless, they end up in institutions because their parents cannot afford to feed, clothe and educate them. This harsh reality has not been recognised. Parents are forced to make the agonising decision to put their children in care. This highlights how the problems of low birth rates and childcare are closely related to the labour system. The programme gives us time to reflect on why parents have to take this painful decision even though the government spends billions of dollars on childcare.

**Retour à la maison**

De nombreux enfants ayant au moins un parent finissent à l'orphelinat car leurs familles ne sont plus en mesure de subvenir à leurs besoins et de leur garantir une instruction. Une triste réalité dont on parle peu. Cette situation prouve que la baisse du taux de natalité et la garde des enfants ont un lien direct avec les problématiques concernant le marché du travail. Un documentaire pour comprendre pourquoi des parents sont obligés de prendre des décisions aussi dramatiques alors que le gouvernement consacre des milliards d'euros aux politiques familiales.

**Tornando a casa**

Molti sono i bambini ricoverati in orfanotrofi, nonostante la presenza in vita di almeno di uno dei due genitori. Eppure vengono ospitati in istituti, perché i familiari non sono più in grado di provvedere al loro sostentamento ed istruzione. Si tratta di una triste realtà, non del tutto nota. Sono genitori costretti a prendere questa decisione, così straziante. Una situazione che testimonia come la bassa natalità e la cura dei minori siano strettamente legate alle problematiche riguardanti il mercato del lavoro. Il programma ci offre l'opportunità di riflettere sulle scelte che spingono questi genitori a prendere una tale triste decisione, nonostante i miliardi di euro stanziati dal governo per le politiche familiari.

**NETHERLANDS  
NPO - NETHERLANDS PUBLIC BROADCASTING**

**De levenader van Pierre Courbois**

Direction: Mijke van Wijk, Frank Jochemsen - Production: NTR Radio - Script: Mijke van Wijk, Frank Jochemsen - Sound: Alfred Koster - Editing: Commissioning Editor: Ottoline Rijks - Producing organisation: NTR Radio - Year of production: 2016 - Broadcast date: 8/1/2017 - Original language: Dutch - Sales: NTR - Running time: 38'

**Pierre Courbois' Lifeline**

In the summer of 2015, Jazz Drummer Pierre Courbois was on the way to his house in the South of France (a brief holiday in his 75th year that he was celebrating via a jubilee tour across the Netherlands) when he suffered a serious heart attack. To repair his heart, surgeons took an artery from his leg – a limb crucial for his drumming. Medical advice was clear: stop playing for two years. Nonetheless, was this even an option for Pierre in the middle of such an important tour? What he loved doing most had suddenly turned into a real risk. His wife Wennie had put aside her own wishes for over fifty years in order to support Pierre's musical career... would she keep him at home? Or will he perhaps die with his boots on?

**La bouée de sauvetage de Pierre Courbois**

En été 2015, le batteur de jazz Pierre Courbois se rendait dans sa maison dans le sud de la France – une petite pause de quelques jours, alors qu'il fêtait ses 75 ans avec une tournée itinérante aux Pays-Bas – quand il a fait un infarctus. Pour le sauver, les médecins ont dû lui greffer une artère de la jambe et le pronostic était sans appel : Pierre Courbois devait arrêter la musique pendant deux ans. Sa jambe, c'était son outil de travail et il n'avait aucune intention de jeter l'éponge et d'interrompre sa tournée. Sa plus grande passion prenait soudain des allures de fulmination. Sa femme, Wennie, qui l'avait soutenu dans sa carrière pendant cinquante ans, aurait-elle supporté de le voir traîner du matin au soir à la maison ? Ou allait-il mourir pour sa musique ?

**L'ancora di salvezza di Pierre Courbois**

Nell'estate del 2015, il batterista jazz Pierre Courbois stava raggiungendo la sua casa, nel sud della Francia – una breve vacanza, in occasione del suo 75° compleanno, che festeggiava con una tournée itinerante nei Paesi Bassi – quando fu colto da un grave infarto. Nel tentativo di salvargli la vita, i medici gli prelevarono un'arteria da una gamba – che per lui era essenziale, in quanto batterista. La prognosi non lasciava alternative: interrompere l'attività per i successivi due anni. Ma Pierre non ci pensava lontanamente a smettere di suonare, proprio nel bel mezzo di questo suo importante tour. Ciò che amava fare di più al mondo si era improvvisamente rivelato essere una minaccia. Per cinquant'anni, la moglie Wennie si era completamente dedicata a lui, appoggiandolo nella carriera musicale. Ma sarebbe riuscita a vederselo in giro per casa? O sarebbe invece morto in piena attività?

**POLAND**  
**PR - POLSKIE RADIO**

**Ekstaza Świętego Franciszka**

Direction: Alicja Grembowicz, Irena Pilatowska - Production: Polskie Radio Studio Dokumentu i Reportażu - Year of production: 2017 - Broadcast date: 10/4/2017 - Original language: Polish - Running time: 34' 50"

**The Ecstasy of Saint Francis**

El Greco's *The Ecstasy of St. Francis* figures among the most precious pieces of art in Polish museum collections. The painting was accidentally discovered in 1964 in Kosów Lacki (a small town in North East Poland) by Izabela Galicka and Hanna Sygietyńska, two employees of the Institute of Art of the Polish Academy of Sciences (IS PAN). "*It was dirty, with holes, painted over, but still, profundity and truth emanated from it*" they reminisced years later. Based on their own analyses, they recognised it as painted by El Greco. Unfortunately, the then leading figures called the young art researchers' opinion into doubt and the painting was forgotten. What happened to *The Ecstasy of St. Francis* later on... is what this report is about.

**L'Extase de saint François**

*L'Extase de saint François* de El Greco est l'une des toiles les plus précieuses des Musées de Pologne. Elle a été découverte par hasard en 1964, à Kosów Lacki (une petite ville du nord-est de la Pologne), par Izabela Galicka et Hanna Sygietyńska, deux chercheuses de l'Institut d'Art de l'Académie polonaise des sciences (IS PAN). « *Le tableau était sale, taché, couvert de traces de peinture et pourtant il émanait une profondeur, une vérité...* » se souviennent-elles encore des années plus tard. Les chercheuses avaient tout de suite attribué cette toile à El Greco, mais les autorités de l'époque ont mis en doute leur expertise et l'œuvre est tombée dans l'oubli. Quel a été par la suite le sort de *L'Extase de saint François* ? C'est ce que vous découvrirez dans ce reportage.

**L'Estasi di San Francesco**

*L'Estasi di San Francesco* di El Greco è una delle opere d'arte più preziose appartenenti alle collezioni museali polacche. Il dipinto fu scoperto per caso nel 1964 a Kosów Lacki (cittadina nel nord-est della Polonia) da Izabela Galicka e Hanna Sygietyńska, due ricercatrici dell'Istituto d'Arte dell'Accademia Polacca della Scienza (IS PAN). "*Era sporco, pieno di macchie, con della pittura sopra, eppure da esso emanava una certa profondità e verità*", ricordano dopo anni. Sulla base dei loro accertamenti, il quadro risultava essere opera di El Greco. Sfortunatamente, le autorità dell'epoca misero in dubbio la loro opinione ed il dipinto cadde nel dimenticatoio. Ciò che è accaduto in seguito al *L'Estasi di San Francesco*, lo scoprirete ascoltando questo reportage.

**POLAND  
PR - POLSKIE RADIO**

**Jestem Różia**

Direction: Agnieszka Czyzewska Jacquemet - Production: Polish Radio Lublin - Music: Clarinet: Lament Comp - Matthew Winch - Sound: Jaroslaw Golofit - Editing: Agnieszka Czyzewska Jacquemet - Producing organisation: Polish Radio Lublin - Year of production: 2017 - Broadcast date: 30/8/2017 - Original language: Polish - Running time: 30' 34"

**I'm Rose**

There are stories which have been waiting for their endings for years. As for Róża Lipszyc, it took her seventy years to find the courage to return to her home city. A pretext was the First International Reunion of Lubliners, commemorating the extermination of the Jewish community. The passing of time and the friendly people around her made her feel safe enough to go back to her former home again and play hopscotch with her cousin on the street where she once lived. She also decided to tell how she had been saved. Because the truth is that neither Róża nor anyone else from her family would ever return to Lublin had it not been for one meeting.

**Appelez-moi Rose**

Il faut parfois des années pour mettre un point final à une histoire. Pour Rose Lipszyc, il aura fallu plus de 70 ans pour qu'elle trouve le courage de retourner dans sa ville natale. La première réunion des habitants de Lublin, qui commémoraient le génocide de la communauté juive, lui en a donné l'occasion. Le temps, qui s'était écoulé, et la bienveillance des gens l'ont tellement mise à l'aise, qu'elle a pu franchir la porte de sa maison et jouer à la marelle avec sa cousine avec qui elle passait tout son temps. Et c'est à ce moment-là que Rose a décidé de raconter comment elle avait été sauvée. Ni Rose, ni sa famille ne seraient jamais revenues à Lublin si elles n'avaient pas fait cette rencontre...

**Chiamatemi Rosa**

Vi sono storie che aspettano anni per svelare il loro epilogo. Nel caso di Rose Lipszyc, le ci sono voluti più di 70 anni, perché riuscisse a trovare il coraggio di far rientro nella propria città natale. L'occasione si è presentata durante la prima riunione degli abitanti di Lublino, nel corso della quale è stato commemorato il genocidio della comunità ebraica. Il tempo trascorso e la presenza dei numerosi convenuti, dall'aria affabile, l'hanno fatta sentire così a proprio agio, da farla rientrare in casa e giocare a campana con la cugina, nella strada nella quale era solita passare le sue giornate. Prese anche la decisione di rivelare il modo in cui era stata salvata. La verità è che né Rose, né nessun altro componente della sua famiglia sarebbe ritornato a Lublino, se non fosse stato per quell'incontro...

**PORTUGAL**  
**RTP - RADIOTELEVISAO PORTUGUESA**

**Jamaika também é Portugal**

Direction: Rita Colaço - Producing organisation: Rádio e Televisão de Portugal - Year of production: 2017 - Broadcast date: 5/7/2017 - Original language: Portuguese - Running time: 45' 43"

**Jamaika is also Portugal**

More than 1300 people live in constant danger in the Valley of Chícharos (known as "Jamaika") in the Municipality of Seixal. They inhabit a neighbourhood where building work was never completed as the construction company went bankrupt, a situation that has stayed the same for more than 30 years. In the meantime, several immigrants have been arriving here and inadvertently building one floor on top of another, adding still more weight onto these today already precarious buildings. Residents now live in fear they may collapse at any time. The Valley of Chícaros is one of the largest and most unsafe housing estates in Portugal. Promises of rehousing have long been waiting. After this radio programme was broadcast, the government finally announced a solution for Jamaika.

**Jamaika, c'est aussi le Portugal**

Les quelque 1300 habitants de la Vallée de Chícharos (rebaptisée Jamaika), dans la municipalité de Seixal, sont exposés à un danger permanent. Après la banqueroute de la société de construction, le plan d'aménagement du quartier n'a jamais été complété. Et ça fait 30 ans que ça dure. Pendant ce temps, les immigrés ont continué d'investir le quartier en construisant, étage après étage, sur les toits des immeubles. Le quartier risque de s'effondrer à tout moment sous le poids des constructions abusives. La Vallée de Chícharos est l'une des plus grandes ZUP du Portugal et les promesses de relogements sont toujours restées lettre morte. Toutefois, après la diffusion de *Jamaika, c'est aussi le Portugal*, le gouvernement a finalement annoncé des solutions pour Jamaika.

**Anche Jamaika è Portogallo**

Più di 1300 persone sono in costante pericolo nella Valle di Chícharos (conosciuta come "Jamaika"), nel comune di Seixal. Vivono in un quartiere in cui il piano edilizio non è mai stato ultimato, a causa della bancarotta in cui versa la società di costruzioni. La situazione va così avanti da più di 30 anni. Nel frattempo, nella zona sono arrivati una moltitudine di immigranti, che non hanno fatto altro che continuare a costruire, piano dopo piano, sui tetti delle abitazioni già esistenti. Il peso non più sostenibile, dovuto all'aggiunta incontrollata di mattoni, mette gli abitanti al rischio di crolli da un momento all'altro. La Valle di Chícharos è uno dei comprensori più ampi e precari del Portogallo. Le promesse di nuove sistemazioni di alloggi sono ormai da tempo disattese. Ma dopo la messa in onda di questo programma radiofonico, il governo ha finalmente annunciato una soluzione per Jamaika.

**PORTUGAL**  
**RTP - RADIOTELEVISAO PORTUGUESA**

### **Frente de Fogo**

Direction: Isabel Meira - Producing organisation: Rádio e Televisão de Portugal - Year of production: 2017 - Broadcast date: 15/12/2017 - Original language: Portuguese - Running time: 33' 22"

### **Fire Front**

The forest fires of June 2017 in the region of Pedrogrã;o Grande left deep scars on both the landscape and the people who lived and fought this scourge. The *Frente de Fogo (Fire Front)* reportage follows the story of the last firefighter of Castanheira de Pêra, who was admitted to hospital following the Pedrogrã;o Grande blaze. Rui Rosinha has been in three different hospitals, operated 14 times and returned home after six months.

### **La ligne de feu**

Les incendies de forêts, qui ont sévit à Pedrogrã;o Grande en juin 2017, ont ravagé à tout jamais le paysage et ses habitants qui ont lutté contre les flammes. *La ligne de feu* est un reportage sur Rui Rosinha, le dernier pompier de Castanheira de Pêra, grièvement blessé dans le sinistre. Hospitalisé dans trois différents hôpitaux, opéré 14 fois, Rui Rosinha a finalement pu rentrer chez lui six mois plus tard.

### **Fronte di fuoco**

Gli incendi boschivi che, nel giugno del 2017, divamparono nella regione di Pedrogrã;o Grande, hanno lasciato un segno indelebile nel paesaggio e nelle persone che hanno vissuto e combattuto questo flagello. Il reportage *Frente de Fogo (Fronte di fuoco)* ripercorre la storia dell'ultimo pompiere di Castanheira de Pêra, ricoverato a seguito di tale incendio. Rui Rosinha è stato curato in tre diversi ospedali, operato 14 volte e, a distanza di sei mesi, ha fatto oggi rientro a casa.

**ROMANIA  
ROR - ROMANIAN RADIO BROADCASTING CORPORATION**

**Amprente in aurul Dacic**

Direction: Mihaela Helmis - Production: Mihaela Helmis - Editing: Mihaela Helmis - Producing organisation: Romanian Radio Broadcasting Corporation - Year of production: 2017 - Broadcast date: 20/5/2017 - Original language: Romanian - Running time: 30'

**Imprints in Dacian Gold**

Five years before thirteen huge golden bracelets were recovered, the Institute of Nuclear Physics and the National Institute of History had been engaged in a project studying prehistoric and pure gold in Romania. There are special imprints or elements in those spiral gold braces decorated with engraved or punched dragon heads, palms and leaves according to Archaeologist Ernest Otelandier Târnoveanu, Director of the National History Museum of Romania, a specialist in the field. Confirmation of which has also been made in Germany by Renowned Archaeologist Barbara Deppert Lippitz, an official expert for over 30 years at the Frankfurt Chamber of Commerce. The story of a thrilling international treasure hunt.

**Des empreintes dans l'or de la Dacie**

Cinq ans avant la découverte de 13 gros bracelets en or, l'Institut de Physique Nucléaire et l'Institut National d'Histoire avaient lancé un vaste projet de recherches sur l'or pur préhistorique de Roumanie. Les chercheurs avaient décelé des empreintes et des éléments particuliers à forme de croisillons en or décorés de protomes, de têtes de dragons, de palmes et de feuilles perforées. C'est ce que nous révèle l'expert et archéologue, Ernest Otelandier Târnoveanu, directeur du Musée National d'Histoire de Roumanie. Sa thèse a en outre été confortée par sa consœur allemande, Barbara Deppert Lippitz, archéologue et experte agréée depuis plus de 30 ans par la Chambre de Commerce de Frankfort. L'histoire d'une chasse au trésor internationale palpitante.

**Impronte nell'oro della Dacia**

Cinque anni prima della scoperta di tredici enormi braccialetti d'oro, l'Istituto di Fisica Nucleare e l'Istituto Nazionale di Storia si erano impegnati in un progetto di studio sull'oro puro appartenente all'era preistorica rumena. Su quei braccialetti vi sono delle impronte o degli elementi speciali a forma di spirale in oro, decorati con protomi di teste di draghi, palmette e foglie perforate. E' quanto ha dichiarato l'archeologo Ernest Otelandier Târnoveanu, direttore del Museo di Storia Nazionale di Romania, specializzato in questo campo. L'affermazione è stata condivisa, anche in Germania, da Barbara Deppert Lippitz, nota archeologa ed esperta autorizzata ed ufficiale da più di 30 anni, della Camera di Commercio di Francoforte. Storia di una caccia al tesoro internazionale palpitante.

## **SAN MARINO (REPUBLIC OF) SMRTV - RADIOTELEVISIONE SAN MARINO**

### **RadioTutti**

Direction: Paolo Zanetti - Production: San Marino RTV - Sound: Paolo Zanetti - Editing: Paolo Zanetti - Speakers: Anna Gaspari, Lorenzo Salvatori - Producing organisation: San Marino RTV - Year of production: 2018 - Broadcast date: 30/3/2018 - Original language: Italian - Sales: Giuseppe Cesetti - Running time: 55'

### **RadioTutti**

*RadioTutti* started as a pilot project in 2015 and is now permanently included in the show schedule of the state radio station. It is the first programme in the Republic of San Marino aiming to integrate disabled children in the production and distribution of radio content. During the broadcast, our special guys interview the guests and select the music to be included in the lineup, thus becoming the real protagonists of the programme. *RadioTutti* is produced in collaboration with "ISS" (the Institute for Social Security) and the Disability Service of San Marino. It involves the human and professional resources of Radio San Marino in synergy with educators and social workers. *RadioTutti* is by Anna Gaspari and Lorenzo Salvatori ("IROL"), edited by Paolino Zanetti. Our young interviewers: Federico Alessandrini, Elia Zafferani, Luigi Romeo, Stefania Toccaceli, Sara Valentini and Eleonora Santolini.

### **RadioTutti**

*RadioTutti* est né comme projet pilote en 2015 avant d'entrer de façon permanente dans la programmation de la radio d'Etat. C'est aussi le seul et unique programme de la République de Saint-Marin qui valorise et intègre de jeunes handicapés dans la production et la diffusion d'émissions de radio. Au cours du programme, ces jeunes interviewent les invités, choisissent les morceaux de musique pour les setlists et annoncent leur diffusion en devenant ainsi les protagonistes absolus. *RadioTutti*, réalisé en collaboration avec l'ISS – l'Institut de Sécurité Sociale – et le Service aux Personnes Handicapées de Saint-Marin, a mobilisé les ressources humaines et professionnelles de la station qui ont travaillé en synergie avec des éducateurs et des opérateurs sociaux. *RadioTutti*, conçu par Anna Gaspari et Lorenzo Salvatori alias "IROL", a été réalisé par Paolino Zanetti avec la participation de Federico Alessandrini, Elia Zafferani, Luigi Romeo, Stefania Toccaceli, Sara Valentini et Eleonora Santolini.

### **RadioTutti**

Il programma *RadioTutti* è nato, come progetto pilota, nel 2015 ed è ora stabilmente inserito nel palinsesto della radio di Stato. E' il primo e, fino ad ora, unico programma nella Repubblica di San Marino, che mira alla valorizzazione e all'integrazione dei ragazzi disabili nella produzione e diffusione di contenuti radiofonici. Nel corso della trasmissione, i nostri ragazzi speciali intervistano gli ospiti, selezionano i brani musicali da inserire nella scaletta e annunciano la loro messa in onda, diventando pertanto i veri protagonisti del programma. *RadioTutti* è realizzato in collaborazione con l'ISS - Istituto per la Sicurezza Sociale - e il Servizio Disabilità di San Marino, coinvolgendo risorse umane e professionali dell'Emittente, in stretta sinergia con educatori e operatori sociali. *RadioTutti* è curato da Anna Gaspari e Lorenzo Salvatori, in arte "IROL", per la regia di Paolino Zanetti. Partecipano al programma: Federico Alessandrini, Elia Zafferani, Luigi Romeo, Stefania Toccaceli, Sara Valentini e Eleonora Santolini.



## **SERBIA**

### **SBC/RTS - SERBIAN BROADCASTING CORPORATION**

#### **Deca Revolucije**

Direction: Snezana Ristic, Radonja Lepasovic - Production: Snezana Ristic, Radonja Lepasovic - Sound: Snezana Ristic, Radonja Lepasovic - Editing: Snezana Ristic, Radonja Lepasovic - Producing organisation: RTS/Radio Belgrade - Year of production: 2017 - Broadcast date: 4/11/2017 - Original languages: Serbian, Russian, Croatian, French, Italian - Running time: 32' 26"

#### **Children of the Revolution**

It's been 100 years since the Great October Socialist Revolution: Lenin, Stalin, Tito... Who has eaten whom in this story? Film Director Želimir Žilnik talks about the shooting of his film *One Woman - One Century* in which Dragica Srzentić (1912-2015) shares memories of some dramatic post-revolutionary events. The heroine's incredible life story thus reveals already forgotten moments of Balkan history and examines the labyrinths of the intellectual and political life of the eight states and systems she lived in. Is it a Revolution that eats its children, or is it the case of children eating a Revolution? Does the Revolution survive only in its songs?

#### **Les enfants de la Révolution**

Cent ans ont passé depuis la Grande Révolution Socialiste d'Octobre : Lénine, Staline, Tito... mais dans cette histoire qui a mangé qui ? Le réalisateur, Želimir Žilnik, parle du tournage de son film *Une femme - un siècle* où Dragica Srzentić (1912-2015) évoque les événements tragiques de l'après-révolution. L'incroyable vie de cette héroïne moderne jette une lumière nouvelle sur une période refoulée de l'histoire des Balkans et nous entraîne dans les labyrinthes de la vie intellectuelle et politique de huit pays et régimes où elle a vécu. Est-ce la Révolution qui mange ses enfants ou les enfants qui mangent la Révolution ? Et la Révolution peut survivre rien qu'à travers ses chants ?

#### **I bambini della Rivoluzione**

Sono passati 100 anni dalla Grande Rivoluzione Socialista d'Ottobre: Lenin, Stalin, Tito ... Ma in questa storia, chi ha mangiato chi? Il regista cinematografico Želimir Žilnik parla delle riprese del suo film, dal titolo *Una donna - un secolo*, in cui Dragica Srzentić (1912-2015) rievoca alcuni eventi drammatici risalenti al periodo post-rivoluzionario. La storia dell'incredibile vita appartenuta a questa eroina ci svela, in tal modo, momenti già rimossi della storia dei Balcani, offrendoci un'analisi attenta sugli intrighi riguardanti la vita intellettuale e politica degli otto stati e regimi in cui viveva. E' la Rivoluzione che mangia i suoi bambini o si tratta, invece, di bambini che mangiano la Rivoluzione? E la Rivoluzione sopravvive solo grazie alle sue canzoni?

## **SLOVENIA RTVSLO - RADIOTELEVIZIJA SLOVENIJA**

### **Slovenski begunci s soške fronte**

Direction: Alen Jelen - Production: Radio Slovenija 3. Programme - ARS - Script: Neda Rusjan Bric, Marko Klavora - Music: Darja Hlavka Godina - Sound: Matjaž Miklič - Actors: Anja Novak, Blaž Šef, Branko Jordan, Janez Starina, Neda R. Bric, Saša Pavček - Producing organisation: RTV Slovenija - Radio Slovenija - Year of production: 2018 - Broadcast date: 3/4/2018 - Original language: Slovene - Running time: 46' 51"

### **Slovenian Refugees from the Soča Front**

The Great War violently uprooted the lives of people in the long border region stretching between the Austro-Hungarian Empire and Italy. Fighting along the Soča or Isonzo Front, one of the bloodiest war zones, was waged by the River Soča and triggered a mass exodus, particularly of women, children and old people, while their towns and villages were being completely raised to the ground. The testimonies and letters, sounds and words all reveal a bitter story of Slovenian refugees, forced to leave their homes. The docudrama tells of their departure, resettlement and years of hardship in foreign lands, as well as their subsequent return to shattered homes and a devastated landscape. A challenging and slow rebuilding of their existence followed under the new rule of the Kingdom of Italy and the rise of Fascism.

### **Les réfugiés slovènes du front de la Soča**

La Grande Guerre a bouleversé la vie des habitants de la région frontalière entre l'Empire austro-hongrois et l'Italie. Le cours de l'Isonzo (ou de la rivière Soča) dessine la ligne du front, théâtre d'une bataille sangninaire, au cours de laquelle des villes et des villages entiers ont été rasés au sol en provoquant un exode massif, notamment de femmes, d'enfants et de vieillards. Les témoignages, les lettres, les bruits, les paroles nous propulsent au cœur de ce triste chapitre de l'histoire. L'histoire de ces réfugiés slovènes qui ont dû tout abandonner. Ce docudrame nous raconte leur exode, leurs nouvelles implantations, leurs vies de misère en terres étrangères et leur retour au pays dévasté et en ruine. La reconstitution lente et complexe du nouveau départ de ces populations sous le Règne d'Italie et la montée du fascisme.

### **Profughi sloveni dal fronte del Soča**

La Grande Guerra ha profondamente sconvolto la vita di quanti abitavano nella regione più ampia di confine tra l'Impero austro-ungarico e l'Italia. Si tratta del fronte dell'Isonzo (o del Soča), una delle zone di guerra più calde, originate appunto dal fiume Soča, che provocò un esodo di massa, in particolare di donne, bambini e anziani, mentre le città ed i villaggi di appartenenza venivano completamente rasi al suolo. Le testimonianze e le lettere, i suoni e le parole ci rendono partecipi di una storia dal sapore amaro, appartenente a quei profughi sloveni, obbligati ad abbandonare le proprie case. Questo docu-drama ci parla delle loro partenze e dei nuovi insediamenti, degli anni di stenti trascorsi in terre straniere e del successivo ritorno alle proprie abitazioni in rovina, circondate da un paesaggio ormai devastato. Ricostruzione lenta e complessa di una vita del tutto nuova, sotto il Regno d'Italia e la nascita del Fascismo.

**SWEDEN**  
**SVERIGES RADIO**

**Kidnappad av al-Qaida**

Direction: Fernando Arias, Ylva Lindgren - Production: Fernando Arias, Ylva Lindgren - Script: Fernando Arias, Ylva Lindgren - Music: Fernando Arias, Ylva Lindgren - Sound: Ylva Lindgren, Fernando Arias - Editing: Ylva Lindgren, Fernando Arias - Producing organisation: Swedish Radio - Year of production: 2017 - Broadcast date: 24/9/2017 - Original language: Swedish - Running time: 102' 10"

**Kidnapped by al-Qaeda**

*“He nervously looks over his shoulder as he slips out of the camp. If they spot him, they will probably use an AK47 to shoot and kill him. From now on, his only companion and partner is going to be the darkness of the desert night. But despite the risk, he is sure that escaping is his only chance to survive”*. Johan Gustafsson was kidnapped in 2011 by al-Qaeda in the Islamic Maghreb. He was held captive for five years and seven months. This is a unique insight into Mr. Gustafsson’s life and his fight for survival during time spent in captivity in the vast desert of Mali. It is also the story of the struggle of his family, fighting for his release while trying to cope and somehow move on with their lives in Sweden.

**Kidnappé par Al-Qaida**

*« Il jette un regard nerveux par-dessus son épaule, alors qu’il se faufile hors du camp. S’ils le surprennent, ils épauleront leur AK47 et l’abattront. À partir de maintenant, sa seule compagne et partenaire sera l’obscurité nocturne du désert. Les risques sont grands mais il sait que la fuite est sa seule chance »*. Johan Gustafsson a été kidnappé en 2011 par Al-Qaïda au Maghreb islamique. Il a été tenu en captivité pendant cinq ans et sept mois. Un documentaire unique sur son quotidien et sa lutte pour survivre pendant la séquestration dans le vaste désert du Mali. C’est aussi l’histoire du combat de sa famille, qui s’est battue pour sa libération et pour surmonter cette épreuve en continuant à vivre, tant bien que mal, en Suède.

**Rapito da Al-Qaida**

*“Getta nervoso un’occhiata sopra le spalle e scivola fuori dal campo. Se riescono ad individuarlo, useranno probabilmente un AK47 per sparargli ed ucciderlo. Da questo momento, suo unico compagno e partner sarà il buio della notte nel deserto. Eppure, nonostante il rischio, sa che la fuga resta la sua unica via di salvezza”*. Johan Gustafsson è stato rapito nel 2011 da Al-Qaida, nel Maghreb islamico. E’ rimasto prigioniero per cinque anni e sette mesi. Questa è un’immagine unica della sua vita e della sua lotta per la sopravvivenza, durante il periodo trascorso in prigionia, nel vasto deserto del Mali. E’ anche la storia della lotta della sua famiglia, che si è battuta per la sua liberazione, cercando di superare questo momento di prova e continuare, alla meno peggio, a condurre una vita in Svezia.

**SWEDEN  
SVERIGES RADIO**

**Bombattentaten, Säkerhetspolisen och Nazisterna**

Direction: Daniel Ohman - Production: Daniel Ohman, Ylva Lindgren, My Vingren - Script: Daniel Ohman, My Vingren - Editing: Daniel Öhman, Ludvig Jansson, Ylva Lindgren - Title of series: "The Bombings" - Producing organisations: P1 Dokumentär and Ekot, Sveriges Radio - Year of production: 2018 - Broadcast date: 11/3/2018 - Original language: Swedish - Running time: 101' 21"

**The Bombings, the Security Service and the Nazis**

*The Bombings, the Security Service and the Nazis* is an investigative documentary in two parts. In November 2016 and January 2017, three bombings were perpetrated in the Swedish city of Göteborg. The attacks targeted refugees and left-wing activists. A cleaner at a refugee centre was critically injured. The Security Service quickly identified three local Nazis as those responsible. Later, when the Nazis were sentenced by the District Court, the work of the Security Service was hailed as a huge success. Nevertheless, the Swedish Radio's investigation reveals that the Security Service had in fact failed in many ways. They had had several opportunities to stop the bombings, had taken considerable risks in securing evidence, and one of the bombs had been planted in full view of Security Service agents, without them intervening. The inquiry resulted in massive criticism of the Security Service, from the police as well as from experts in terrorism.

**Les attentats, les services de sécurité et les néonazis**

*Les attentats, les services de sécurité et les néonazis*, un documentaire d'investigation en deux épisodes de la Radio suédoise. En novembre 2016 et en janvier 2017, trois attentats à la bombe ont ensanglanté Göteborg. Ces attaques avaient pour cibles des centres d'hébergement pour migrants et des associations antifascistes. Un agent de service, d'un centre pour migrants, a été grièvement blessé dans la deuxième attaque. Les Services de Sécurité ont aussitôt identifié les auteurs : trois militants néonazis de la mouvance du Mouvement de Résistance Nordique. Après leur condamnation, par un tribunal distretuel, les services de sécurité ont été applaudis par tout le pays. Pourtant, une enquête des radios suédoises a très vite révélé qu'ils avaient failli : l'une des bombes avait été placée sous leur nez sans que personne n'intervienne ; les attentats auraient pu être facilement déjoués ; les prises de risque évitées. Les services de sécurité ont alors été fustigés, aussi bien par la police, que par les experts en terrorisme.

**I bombardamenti, il Servizio di Sicurezza ed i Nazisti**

*I bombardamenti, il Servizio di Sicurezza ed i Nazisti* è un documentario investigativo in due parti. Nel novembre del 2016 e nel gennaio del 2017, tre bombardamenti furono perpetrati nella città svedese di Göteborg. Gli attacchi furono diretti ai profughi e agli attivisti di sinistra. In un centro profughi rimase gravemente ferito un addetto delle pulizie. Il Servizio di Sicurezza identificò subito, come responsabili dell'accaduto, tre nazisti del posto. In seguito, dopo che i Nazisti furono condannati dal tribunale distrettuale, fu lodato il lavoro del Servizio di Sicurezza. Eppure, da un'indagine condotta dalle radio svedesi, il Servizio di Sicurezza risultò, in realtà, essere stato un fallimento. In diverse occasioni, i bombardamenti si sarebbero potuti evitare, così come gli inutili rischi assunti nell'accertare le prove. Una di queste bombe era stata collocata proprio a vista degli agenti del Servizio di Sicurezza, eppure nessuno di loro era intervenuto. Dall'indagine risultarono aspre critiche nei suoi confronti, sia da parte della polizia che degli esperti sul terrorismo.

## SWITZERLAND

### SRG SSR - SOCIÉTÉ SUISSE DE RADIODIFFUSION ET TÉLÉVISION

#### **Don Jon de Las Rossas**

Direction: Claudio Laiso, Daniel Bilenko - Production: Francesca Giorzi, Veronica Alippi - Script: Daniel Paul Bilenko - Music: Mendelssohn, Bach, Ils Fränzlis da Tschlin, etc. - Sound: Thomas Chiesa, Daniel Bilenko - Editing: Thomas Chiesa - Actors: Cecilia Brogini, Massimiliano Zampetti, Nicolas Joos, Matteo Carassini - Producing organisation: SSR SRG - RSI - Year of production: 2017 - Broadcast date: 24/12/2017 - Original languages: Italian, Romanish - Running time: 54' 53"

#### **Don Jon de Las Rossas**

Not Castile, but the Alps and Tuscany, his playground. And his enemies? Neither windmills nor sheep, but the burning of Bibles and power of seduction of "Il Duce". This radio feature gives an *allegro ma non troppo* account of a Swiss knight-errant: the tireless and fearless pastor Giovanni "Jon" Luzzi (1856-1948). Through historical research and live reports and the use of archive footage and dramaturgical creation, *Don Jon de Las Rossas* retraces the geographical and existential steps of this little known and way-ahead-of-his time ecumenical hero.

#### **Don Jon de Las Rossas**

Son terrain de jeu n'est pas la Castille mais les Alpes et la Toscane. Et ses ennemis ? Ni des moulins-à-vent ni des brebis, mais des Bibles brûlant sur le bûcher et le pouvoir de séduction du Duce. Ce documentaire radiophonique est le récit, *allegro ma non troppo*, d'un chevalier errant suisse : l'infatigable pasteur sans peur Giovanni « Jon » Luzzi (1856-1948). Grâce à un mix de recherche historique et de reportage en direct, d'archives sonores et d'invention dramaturgique, *Don Jon de Las Rossas* retrace les étapes géographiques et existentielles de ce héros œcuménique peu connu et en avance sur son temps.

#### **Don Jon de Las Rossas**

Non la Castiglia bensì le Alpi e la Toscana, il suo campo da gioco. E i suoi nemici? Né mulini a vento, né pecore, ma roghi di Bibbie e il potere di seduzione del Duce. Questo documentario radiofonico, *allegro ma non troppo*, racconta tutta d'un fiato la storia di un elvetico cavalier errante: l'infaticabile pastore Giovanni senza paura "Jon" Luzzi (1856-1948). Amalgamando reperti sonori d'archivio con registrazioni audio in stile reportage e invenzione drammaturgica, *Don Jon de Las Rossas* ripercorre le tappe geografiche ed esistenziali di questo eroe ecumenico *ante litteram* sconosciuto ai più.

## SWITZERLAND

### SRG SSR - SOCIÉTÉ SUISSE DE RADIODIFFUSION ET TÉLÉVISION

#### **Les évadés du Spitzberg**

Direction: David Collin - Production: David Collin - Year of production: 2017 - Broadcast date: 29/10/2017 - Original language: French - Running time: 59' 28"

#### **Escape from Spitsberg**

In the words of Milton, a chaos of stones and ice evokes the formless void between the empires of life and death. At the heart of the Arctic Ocean, mid-way between Norway and the North Pole, the island of Spitsberg is a far-flung place that is conducive to radical experiences and immersion. How many boats have been lost in this treacherous sea that has not a single lighthouse? Captain Benjamin Ruffieux invites three artists (Marylaure Décurnex, Laure Akkash and Steve Fragnière) to experience these desolate polar expanses aboard the *Knut*, a 49-foot sailing boat. The strange adventure that follows sees the characters move out of their comfort zones to enter this hidden world and push back the boundaries of art.

#### **Les évadés du Spitzberg**

Selon Milton, un chaos de pierres et de glace évoque le vide informe qui sépare l'empire de la vie de celui de la mort. Au cœur de l'Océan Arctique, à mi-chemin entre la Norvège et le Pôle Nord, l'île de Spitzberg est une terre de confins propice aux expériences radicales et aux immersions totales. Combien de bateaux se sont égarés au large de cette mer traîtresse que n'éclaire aucun phare ? A bord du *Knut*, un voilier de 15 mètres, le capitaine Benjamin Ruffieux invite trois artistes (Marylaure Décurnex, Laure Akkash, Steve Fragnière) à vivre ces étendues polaires désolées. Une incroyable aventure qui détournera les protagonistes de leur zone de confort en les plongeant dans un monde mystérieux au-delà des limites de l'art.

#### **Fuga da Spitsberg**

Nelle parole di Milton, un caos di pietre e di ghiaccio evoca il vuoto informe tra l'impero della vita e quello della morte. Nel cuore dell'Oceano Artico, a mezza strada tra la Norvegia e il Polo Nord, l'isola di Spitsberg è una distesa di terra fertile per esperienze radicali ed immersioni. Quante imbarcazioni si sono perse in questo mare infido, non rischiarato nemmeno da un faro? Il capitano Benjamin Ruffieux invita tre artisti ((Marylaure Décurnex, Laure Akkash e Steve Fragnière) a fare esperienza di queste distese polari desolate, a bordo del *Knut*, un veliero alto 49 piedi. La strana avventura che farà seguito vedrà i personaggi allontanarsi dal loro habitat naturale, per penetrare all'interno di questo mondo nascosto e spingersi al di là dei confini dell'arte.

**UNITED KINGDOM  
BBC - BRITISH BROADCASTING CORPORATION**

**The Untold – In the Grip of Anorexia**

Direction: Sarah Bowen - Production: Sarah Bowen - Script: Grace Dent, Sarah Bowen - Sound: Sarah Hockley - Editing: Sarah Hockley - Presenter: Grace Dent; Series Producer: Laurence Grissell; Editor: Philip Sellars - Title of series: "The Untold" - Producing organisation: BBC Radio Documentaries - Coproducing organisation: BBC Radio 4 - Year of production: 2017 - Broadcast date: 21/8/2017 - Original language: English - Running time: 27' 47"

**The Untold – In the Grip of Anorexia**

Maya is 17, struggling with anorexia and the most important exams of her school life are looming. Her mother has had to quit her job, her brother is lashing out and her father believes if Maya doesn't get into university and leave home, the family will have to break up. Raw, intense and dramatic, it gets the listener right inside the mind of someone torn between a craving to succeed and a compulsion to keep her weight beneath 40kgs. Combining candid and moving actuality with intimate audio diaries, it lays bare the deceptive, manipulative and painful nature of this illness. *The Untold* is a series which follows people through key moments in their lives, reflecting current concerns in Britain and aiming to capture unique moments of audio.

**Drames secrets – En proie à l'anorexie**

Maya a 17 ans. Elle souffre d'anorexie et la date des examens les plus importants de sa scolarité approche. Sa mère a dû quitter son travail, son frère pique des crises de colère et son père pense que, si Maya ne quitte pas la maison pour aller étudier à l'université, la famille finira par exploser. Réaliste, poignant et dramatique, ce documentaire plonge l'auditeur dans la tête d'un être tiraillé entre le désir de réussir et la pulsion à maintenir un poids inférieur à 40 kg. Un mix de témoignages sincères, émouvants et de journaux intimes audio pour montrer toutes les facettes perfides, manipulatrices et douloureuses de cette maladie. *Drames secrets*, des histoires privées soulevant des sujets de société qui préoccupent aujourd'hui la Grande-Bretagne. Un grand moment de radio.

**Il non detto – In preda all'anoressia**

Maya ha 17 anni, soffre d'anoressia e dovrà ben presto affrontare gli esami più importanti del suo percorso scolastico. La madre ha dovuto abbandonare il lavoro, il fratello ha un carattere irascibile, mentre il padre pensa che se Maya non riuscirà ad accedere all'università e lascerà casa, la famiglia sarà costretta a dividersi. Realista, intenso e drammatico, il programma rende l'ascoltatore partecipe dello spirito di chi si sente combattuto tra il desiderio di riuscire e la pulsione a mantenere il proprio peso al di sotto dei 40 chili. Combinando insieme testimonianze veritiere e toccanti a diari personali audio, rivela l'aspetto ingannevole, manipolatore e doloroso di questa malattia. *Il non detto* è una serie che segue gli individui attraverso i momenti chiave della loro vita, rispecchiando le tematiche che, in questo periodo, destano in Gran Bretagna particolare preoccupazione, consentendoci di riuscire a cogliere momenti radiofonici del tutto unici.

**UNITED KINGDOM**  
**BBC - BRITISH BROADCASTING CORPORATION**

**Meeting the Man I Killed**

Direction: Kim Normanton, Elizabeth Burke - Production: Kim Normanton, Elizabeth Burke - Script: Jonathan Izard - Music: Extracts from J. S. Bach: "Cantatas for Bass" - Sound: Jon Calver - Editing: Jon Calver - Presenter: Jonathan Izard - Producing organisation: Loftus Media - Coproducing organisation: BBC Radio 4 - Year of production: 2018 - Broadcast date: 10/4/2018 - Original language: English - Running time: 36' 41"

**Meeting the Man I Killed**

Jonathan Izard killed a man in a road accident. It wasn't his fault. Attempting to come to terms with what he has done, he sets out to get to know the man he has killed, Michael Rawson. Along the way, he meets other people who have also accidentally killed. In a profoundly moving interview, he talks to Maryann Grey, who accidentally killed a child 40 years ago. Together, they discuss their deep regret, their secret shame and guilt. As she says, "*Terrible things happen to good people. The world can be so capricious, we know that, but we try to forget it. When these accidents happen, they are reminders that we are only in partial control*". This programme together with the website we created have unleashed a torrent of responses from people who have never spoken out before.

**J'ai rencontré l'homme que j'ai tué**

Jonathan Izard a tué un homme dans un accident de la route. Ce n'était pas de sa faute. Pour faire face au drame, il décide d'en savoir plus sur la victime : elle s'appelait Michael Rawson. Il rencontre d'autres personnes qui ont tué par accident. Dans une interview très émouvante, il parle avec Maryann Gray, qui a tué un enfant accidentellement, il y a 40 ans. Ensemble, ils discutent de leurs remords, de leur honte secrète et de leur culpabilité. « *Des choses terribles arrivent à des gens bien* » dit-elle. « *Le monde est parfois si injuste, on le sait, mais on essaie de l'oublier. Quand des accidents de ce genre se produisent, ils nous rappellent que nous ne sommes pas vraiment maîtres de la situation* ». Cette émission et le site Web que nous avons créés ont déclenché un flot de réactions de la part des auditeurs et des utilisateurs.

**Ho incontrato l'uomo che ho ucciso**

Jonathan Izard ha ucciso un uomo in un incidente stradale. Non è stata colpa sua. Per cercare di venire a patti con quanto accaduto, intende scoprire di più su quell'uomo, Michael Rawson. E così ha occasione di incontrare altre persone, che si sono rese accidentalmente ree di simili omicidi. Nel corso di un'intervista, molto commovente, parla con Maryann Gray, che in modo del tutto casuale ha ucciso un bambino, 40 anni prima. Insieme, si confidano il reciproco rimorso, l'intima vergogna ed il senso di colpa. "*Capitano cose terribili a gente perbene*", riferisce lei. "*Il mondo può essere così volubile, si sa, ma non pensiamoci. Quando capitano, questi incidenti ci ricordano che siamo solo in parte padroni della situazione*". Il programma, con il sito web che è stato realizzato, ha scatenato tutta una serie di reazioni da parte di chi non era mai intervenuto in precedenza.



**VATICAN STATE**  
**RV - RADIO VATICANA**

**La Testimonianza di Nicola**

Direction: Davide Dionisi - Year of production: 2018 - Broadcast date: 30/3/2018 - Original language: Italian - Running time: 5'

**Nicola's Testimony**

As part of the Vatican Radio Italy's programme *The Gospel Inside*, this episode is entitled *Nicola's Testimony*, which went on air on 22nd February 2018. "*In prison, I found the strength to forgive my son's killers*". The main character, Nicola, shares his "positive" experience inside Rome's Rebibbia prison after having read the Holy Scriptures and rediscovered his faith. Those in prison reflect with regret on the time they were once free and now toil through days, which appear interminable. In striving to find an inner peace, Nicola confirms how a strong religious experience, even in this difficult situation, can be of help. He explains how anyone, who has been in trouble with the law, is not finished. It is an uphill struggle, especially because you are dealing with a prison which strains to change, in that it has to cope with the prison mind-set of a system and people ill-disposed towards any sort of change.

**Le témoignage de Nicola**

*Le témoignage de Nicola* est l'un des épisodes de *L'Évangile dedans*, qui a été diffusé le 22 février 2018. « *En prison, j'ai trouvé la force de pardonner les assassins de mon fils* », affirme Nicola, le protagoniste. Il nous parle de son expérience « positive » dans le pénitencier de Rebibbia (Rome) après avoir découvert le Livre Sacré et retrouvé la foi. Ceux qui sont derrière les barreaux pensent avec regret, ou remords, au temps de la liberté et subissent le présent qui semble ne jamais passer. Nicola nous confirme que la foi, même dans les situations difficiles, peut être la réponse au besoin humain de retrouver un équilibre intérieur. Il nous explique que tout homme qui a eu affaire à la justice n'est pas pour autant fini. Mais le parcours est laborieux dans une institution qui a du mal à évoluer et où l'on est confronté à une culture carcérale qui passe par des structures et des individus peu disposés au changement.

**La testimonianza di Nicola**

Nell'ambito del programma di Radio Vaticana Italia *Il Vangelo Dentro*, la puntata, dal titolo *La testimonianza di Nicola* è andata in onda il 22 febbraio 2018. "*In carcere ho trovato la forza di perdonare gli assassini di mio figlio*". Il protagonista, Nicola, racconta la sua esperienza "positiva" nella Casa di Reclusione di Rebibbia dopo aver conosciuto le Sacre Scritture e dopo aver riscoperto il valore della fede. Chi si trova in carcere pensa con rimpianto o con rimorso ai giorni in cui era libero e subisce con pesantezza un tempo presente che non sembra passare mai. All'umana esigenza di raggiungere un equilibrio interiore, anche in questa situazione difficile, Nicola conferma che una forte esperienza di fede, anche in un momento così difficile, può recare un aiuto. Il protagonista spiega che qualsiasi uomo che ha avuto a che fare con la giustizia, non è una persona finita. Compito arduo, soprattutto perché si ha a che fare con una istituzione penale che fa fatica a cambiare, in quanto deve fare i conti con una cultura, quella carceraria, che passa tutta attraverso strutture e persone che poco sono disposte al cambiamento.